



# PTK 14 EDT



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 661 (2021.01) PS / 67

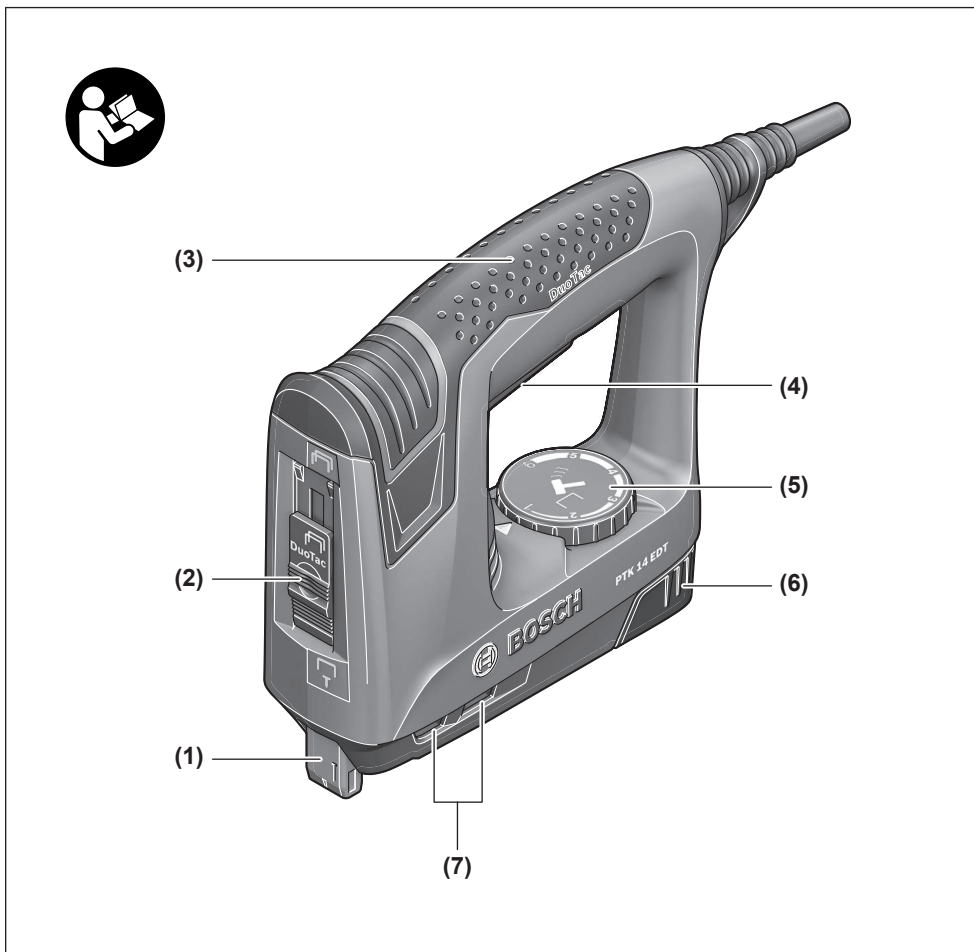
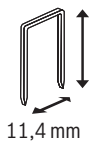


1 609 92A 661

- de Originalbetriebsanleitung
- en Original instructions
- fr Notice originale
- es Manual original
- pt Manual original
- it Istruzioni originali
- nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- da Original brugsanvisning
- sv Bruksanvisning i original
- no Original driftsinstruks
- fi Alkuperäiset ohjeet
- el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- tr Orijinal işletme talimatı
- ar دليل التشغيل الأصلي



Deutsch .....	Seite	5
English .....	Page	9
Français .....	Page	13
Español .....	Página	17
Portugués .....	Página	22
Italiano .....	Pagina	26
Nederlands .....	Pagina	30
Dansk .....	Side	35
Svensk .....	Sidan	39
Norsk .....	Side	42
Suomi .....	Sivu	46
Ελληνικά .....	Σελίδα	50
Türkçe .....	Sayfa	54
عربي .....	الصفحة	60
CE .....		I

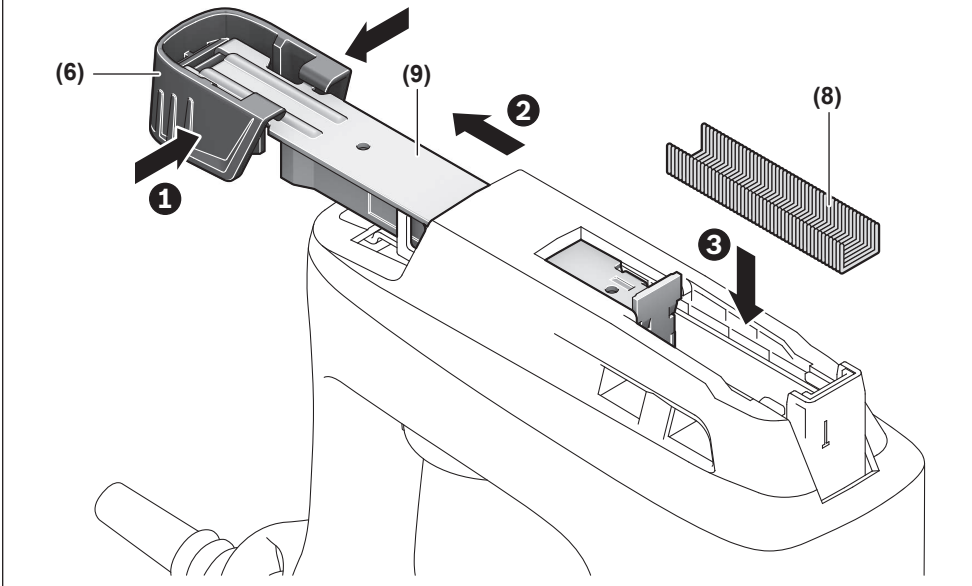
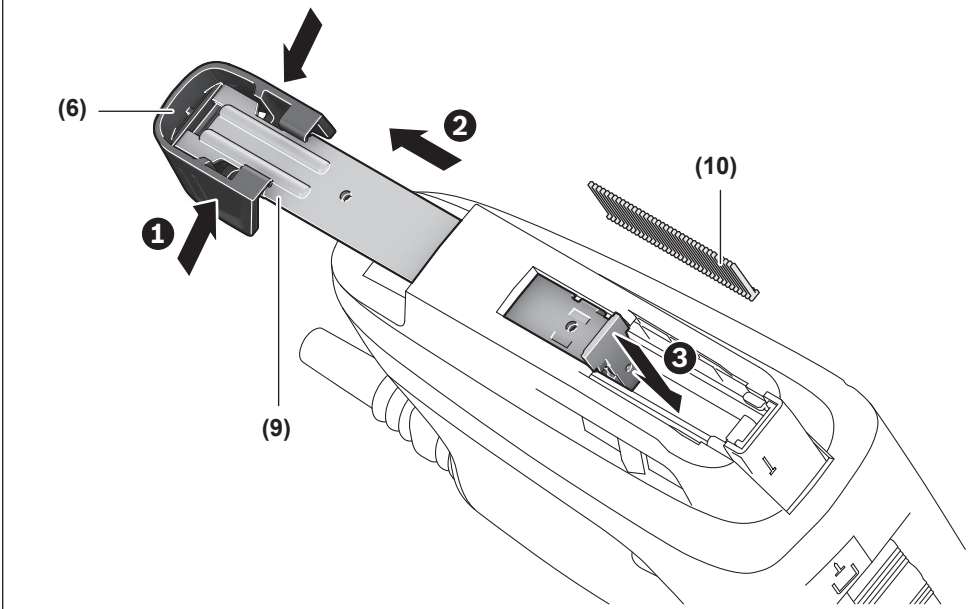
**Type 53**

11,4 mm

6 mm 2 609 255 819  
 8 mm 2 609 255 820  
 10 mm 2 609 255 821  
 12 mm 2 609 255 822  
 14 mm 2 609 255 823

**Type 48**

14 mm 2 609 255 813

**A1****A2**

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse

bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- ▶ **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- ▶ **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- ▶ **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- ▶ **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die

Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.

- ▶ **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Heften von Stoffen, Leder, Pappe, Folien, Isoliermaterial und ähnlichen Materialien auf einem weichen Untergrund, beispielsweise Holz oder holzähnlichem Material. Das Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.


#### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- (1) Tackernase
- (2) Umschalter für DuoTac-Automatik
- (3) Handgriff
- (4) Auslöser
- (5) Stellrad für Schlagkraftvorwahl
- (6) Magazinentrygelung
- (7) Nachfüllanzeige
- (8) Klammerstreifen<sup>a)</sup>
- (9) Magazin
- (10) Nagelstreifen<sup>a)</sup>

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Tacker	PTK 14 EDT	
Sachnummer	0 603 265 5..	
Schlagzahl	min <sup>-1</sup>	30
Kurzzeitbetrieb (S2)	min	10
Eintreibgegenstand		
– Klammerstreifen		Type 53
– Breite	mm	11,4
– Länge	mm	6–14
Eintreibgegenstand		
– Nagelstreifen		Type 48
– Länge	mm	14
max. Magazin-Fassungsv ermög en		100
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Schutzklasse		

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 60745-2-16**.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **84 dB(A)**; Schalleistungspegel **95 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 60745-2-16**:

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

### Magazin bestücken (siehe Bilder A1–A2)

- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern und Nägel von **Bosch** abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.
  - Drehen Sie das Elektrowerkzeug um.
  - Drücken Sie die Magazinriegelung **(6)** und ziehen Sie dabei das Magazin **(9)** nach hinten heraus.
  - Legen Sie den Klammerstreifen **(8)** bzw. den Nagelstreifen **(10)** ein. Halten Sie beim Einlegen des Nagelstreifens **(10)** den Tacker leicht schräg, damit die Nägel an der Seitenwand anliegen.
  - Schieben Sie das Magazin **(9)** zurück, bis es einrastet.
- **Wenden Sie beim Öffnen, Bestücken und Schließen des Magazins keine Gewalt an.**

## Betrieb

### Inbetriebnahme

► **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

Die mit der beweglichen Tackernase **(1)** gekoppelte Auslösesperre verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung bei versehentlich gedrücktem Auslöser **(4)**.

### Ein-/Ausschalten (Einzelauslösung)

- Setzen Sie die Tackernase **(1)** **zuerst** fest auf das Werkstück auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist. Drücken Sie **anschließend** kurz den Auslöser **(4)** und lassen Sie ihn wieder los.

### Ein-/Ausschalten (Kontaktauslösung)

- Zum **schnellen Arbeiten** können Sie den Auslöser **(4)** gedrückt halten. Drücken Sie die Tackernase **(1)** fest auf das Werkstück, bis der Schuss ausgelöst wird. Setzen Sie den Tacker an der nächsten Stelle auf und drücken Sie die Tackernase **(1)** erneut fest auf das Werkstück.

### DuoTac-Automatik

Mit der **DuoTac**-Automatik werden zwei Klammern gleichzeitig verarbeitet. Durch die doppelte Klammerndicke wird die Reißfestigkeit von dünnen Materialien, z.B. Stoffen oder Folien, erhöht.

Bei der Verarbeitung von Nägeln ist die **DuoTac**-Funktion nicht möglich.

- Schieben Sie den Umschalter für die **DuoTac**-Automatik **(2)** nach oben, um zwei Klammern gleichzeitig zu verarbeiten.
- Schieben Sie den Umschalter für die **DuoTac**-Automatik **(2)** nach unten, um eine Klammer oder einen Nagel zu verarbeiten.

### Schlagkraftvorwahl

Mit dem Stellrad **(5)** für die Schlagkraftvorwahl können Sie die benötigte Schlagkraft in Stufen vorwählen.

Die erforderliche Schlagkraft ist von der Länge der Klammern bzw. Nägel und der Festigkeit des Materials abhängig. Bei der Verarbeitung von zwei Klammern (**DuoTac**-Funktion) muss am Stellrad **(5)** für die Schlagkraftvorwahl ca. eine Stufe höher gewählt werden.

**Hinweis:** Probieren Sie die eingestellte Schlagkraft immer zuerst an einem Materialrest aus. Die optimale Schlagkräfteeinstellung lässt sich nur durch praktische Versuche ermitteln.

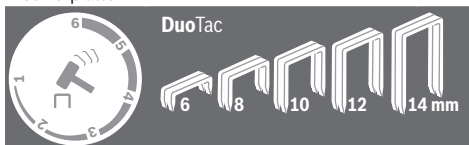
Die Angaben in der nachfolgenden Tabelle sind empfohlene Werte.

#### Einstellbereich Stellrad



#### Untergrund

Weichholz (Kiefer)	1-3	3
Hartholz (Buche)	3-5	6
Spanplatten	2-4	4
Tischlerplatte	2-4	4



#### Untergrund

Weichholz (Kiefer)	2-4
Hartholz (Buche)	4-6
Spanplatten	4-6
Tischlerplatte	4-5

### Arbeitshinweise

- ▶ **Mit diesem Elektrowerkzeug können keine 19-mm-Klammern verarbeitet werden. Benutzen Sie deshalb das Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Deckenverkleidungen mit Profilholz- oder Fugenkrallen.**

Vermeiden Sie Leerschüsse, um den Verschleiß des Schlagstempels zu vermindern.

Stellen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Schlagkraft am Stellrad Schlagkraftvorwahl **(5)** auf einen niedrigen Wert, um die Spannfeder zu entlasten.

Setzen Sie die Tackernase **(1)** vorsichtig auf. Weiche Werkstücke (z.B. Kiefernholz) können durch zu festes Aufdrücken beschädigt werden.

Das Elektrowerkzeug ist für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt und erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Mit zunehmender Erwärmung verringert sich die Leistung. Die Betriebsart **S2** bezeichnet den Kurzzeitbetrieb mit einer maximalen Betriebsdauer von 10 Minuten unter konstanter Belastung.

Stellen Sie nach dieser Zeit das Elektrowerkzeug ab und lassen Sie es abkühlen.

### Entfernen verklemmter Klammern

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

- Drehen Sie das Elektrowerkzeug um.
- Drücken Sie die Magazinriegelung **(6)** und ziehen Sie dabei das Magazin **(9)** nach hinten heraus.
- Entfernen Sie die verklemmte Klammer. Verwenden Sie dazu bei Bedarf eine Zange.
- Schieben Sie das Magazin **(9)** zurück, bis es einrastet.

- ▶ **Bestücken Sie das Magazin rechtzeitig.** Ein zu kurzer Klammerstreifen kann die Ursache für verklemmte Klammern sein.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen



Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
 E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
 Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
 Anwendungsberatung:  
 Tel.: (0711) 40040480  
 Fax: (0711) 40040482  
 E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

#### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## English

### Safety instructions

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock..
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do

the job better and safer at the rate for which it was designed.

- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Tacker safety warnings

- ▶ **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- ▶ **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- ▶ **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- ▶ **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- ▶ **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- ▶ **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

#### Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

## Product Description and Specifications



#### Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

#### Intended Use

The power tool is intended for tacking fabrics, leather, cardboard, foils, insulation material and similar materials to a soft surface, such as wood or wood-like materials. The power tool is not suitable for fastening wall or ceiling paneling.

#### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Tacker head
- (2) Selector switch for DuoTac automatic
- (3) Handle
- (4) Trigger
- (5) Thumbwheel for preselection of impact force
- (6) Magazine release
- (7) Reload indicator
- (8) Staple strip<sup>a)</sup>
- (9) Magazine
- (10) Nail strip<sup>a)</sup>

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

Tacker	PTK 14 EDT	
Article number	0 603 265 5..	
Impact rate	min <sup>-1</sup>	30
Short-term operation (S2)	min	10
Fastener		
– Staple strip		Type 53
– Width	mm	11.4
– Length	mm	6–14
Fastener		
– Nail strip		Type 48
– Length	mm	14
Max. magazine capacity		100
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.1
Protection class		□/II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

## Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 60745-2-16**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **84** dB(A); sound power level **95** dB(A). Uncertainty K = **3** dB.

### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60745-2-16**:

$a_h = 7.5$  m/s<sup>2</sup>, K = **1.5** m/s<sup>2</sup>.

The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. It can also be used for a preliminary estimation of exposure to vibration.

The stated vibration level applies to the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different application tools or poorly maintained, the vibration level may differ. This can significantly increase the exposure to vibration over the total working period.

To estimate the exposure to vibration accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This can significantly reduce the exposure to vibration over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping the hands warm, and organising workflows correctly.

## Assembly

► **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

### Loading the Magazine (see figures A1–A2)

► **Use only original Bosch accessories.** The precision parts of the tacker, such as the magazine, striker and shot duct, are matched to **Bosch** staples and nails. Other manufacturers use different steel grades and sizes.

- Turn the power tool around.
- Press the magazine release **(6)** and pull the magazine **(9)** out of the back of the tool at the same time.
- Insert the staple strip **(8)** or nail strip **(10)**. When inserting the nail strip **(10)**, hold the tacker slightly at an angle so that the nails lie flat on the side wall.
- Slide the magazine **(9)** back in until it clicks into place.

► **Do not use force when opening, loading or closing the magazine.**

## Operation

### Starting Operation

► **Pay attention to the mains voltage. The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

The trigger lock, which is connected to the movable tacker head **(1)**, prevents the unintended release of a staple when the trigger **(4)** is pressed accidentally.

### Switching On and Off (Single Actuation)

- **First**, firmly place the tacker head **(1)** against the workpiece until it is pushed in to the material by a few millimetres. **Afterwards**, briefly press the trigger **(4)** and release it again.

### Switching On and Off (Contact Actuation)

- Press and hold the trigger **(4)** to **work more quickly**. Press the tacker head **(1)** firmly onto the workpiece until the staple is released. Move the tacker to the next position and press the tacker head **(1)** firmly onto the workpiece once more.

### DuoTac Automatic

The **DuoTac** automatic uses two staples at the same time. The double staple thickness increases the tear strength of thin materials, such as fabrics or foils.

The **DuoTac** function is not possible when processing nails.

- Slide the selector switch for the **DuoTac** automatic **(2)** upwards to use two staples at the same time.
- Slide the selector switch for the **DuoTac** automatic **(2)** downwards to use one staple or one nail.

## Preselecting the Impact Force

Various settings for the required impact force can be preselected with the thumbwheel (5) for impact force preselection.

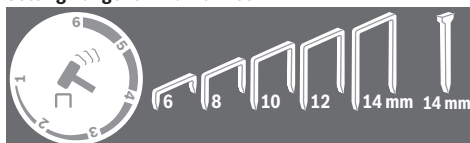
The impact force required depends on the length of the staples or nails and the strength of the material.

When using two staples (**DuoTac** function), the setting on the thumbwheel (5) for the impact force must be set approximately one level higher.

**Note:** Always test the selected impact force on a spare piece of material first. The optimal impact force setting can only be achieved through practice.

The figures in the table below are recommended values.

### Setting Range for Thumbwheel



Substrate	Impact Force Setting	Staple Length
Softwood (pine)	1-3	3
Hardwood (beech)	3-5	6
Chipboard	2-4	4
Wood core plywood	2-4	4



Substrate	Impact Force Setting	Staple Length
Softwood (pine)	2-4	
Hardwood (beech)	4-6	
Chipboard	4-6	
Wood core plywood	4-5	

## Practical Advice

- ▶ **19 mm staples cannot be used with this power tool. Therefore you should not use the power tool to attach ceiling panels with claws for fastening wooden profiles or joints.**

Avoid pulling the trigger when the magazine is empty to minimise wear on the firing pin.

When work is complete, set the impact force on the thumbwheel for impact force preselection (5) to relieve strain on the tension spring.

Carefully set the tacker head (1) down on the material. Soft workpieces (e.g. pine wood) could be damaged if you press down too hard.

The power tool is designed for short-term use and heats up in continuous operation. Performance reduces as the temperature increases. The **S2** operating mode denotes short-term operation with a maximum operation time of 10 minutes of constant use.

Switch the power tool off after this time and allow it to cool down.

## Removing Jammed Staples

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

- Turn the power tool around.
- Press the magazine release (6) and pull the magazine (9) out of the back of the tool at the same time.
- Remove the jammed staple. Use a pair of pliers for this, if required.
- Slide the magazine (9) back in until it clicks into place.

- ▶ **Fill the magazine in good time.** A staple strip that is too short may be the cause of jammed staples.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**You can find further service addresses at:**  
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Français

### Consignes de sécurité

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

##### **AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non mo-

difiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**  
L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des**

**poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Avertissements de sécurité des agrafeuses

- ▶ **Toujours supposer que l'outil contient des éléments de fixation.** Une manipulation sans précaution de l'agrafeuse peut donner lieu à une éjection intempestive d'éléments de fixation et à des accidents corporels.
- ▶ **Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité.** Un déclenchement intempestif déchargera l'élément de fixation en provoquant une blessure.
- ▶ **Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à usiner.** Si l'outil n'est

pas en contact avec la pièce à usiner, l'élément de fixation peut être dévié de la cible.

- ▶ **Débrancher l'outil de la source de puissance lorsque l'élément de fixation se coince dans l'outil.** Lors du retrait d'un élément de fixation coincé, l'agrafeuse, si elle est branchée, peut être accidentellement activée.
- ▶ **Prendre des précautions en retirant un élément de fixation coincé.** Le mécanisme peut être sous compression et l'élément de fixation peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le dégager de son état bloqué.
- ▶ **Ne pas utiliser cette agrafeuse pour la fixation des câbles électriques.** Elle n'est pas conçue pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.

## Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

#### Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour l'agrafage de tissus, cuir, carton, feuilles, matériaux isolants ou similaires sur un support tendre, par ex. du bois ou des dérivés du bois. Il n'est pas utilisable pour la fixation de lambris sur des murs ou des plafonds.

#### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Nez de l'agrafeuse
- (2) Commutateur pour fonction DuoTac
- (3) Poignée
- (4) Gâchette
- (5) Molette de présélection de force de frappe
- (6) Embout de déverrouillage du chargeur
- (7) Indicateur de niveau de remplissage
- (8) Bande d'agrafes<sup>a)</sup>
- (9) Chargeur



**(10) Bande de pointes<sup>a)</sup>**

- a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

**Caractéristiques techniques**

Agrafeuse		PTK 14 EDT
Référence		<b>0 603 265 5..</b>
Fréquence de frappe	min <sup>-1</sup>	30
Service temporaire (S2)	min	10
Agrafes/pointes		
- Bande d'agrafes		Type 53
- Largeur	mm	11,4
- Longueur	mm	6-14
Agrafes/pointes		
- Bande de pointes		Type 48
- Longueur	mm	14
Capacité maxi du chargeur		100
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,1
Indice de protection		□/II

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

**Informations sur le niveau sonore/les vibrations**

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 60745-2-16**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **84** dB(A) ; niveau de puissance acoustique **95** dB(A). Incertitude K = **3** dB.

**Portez un casque antibruit !**

Valeurs globales de vibration  $a_h$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 60745-2-16** :

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Le niveau de vibration indiqué dans cette notice d'utilisation a été mesuré à l'aide d'un procédé de mesure normalisé et peut être utilisé pour effectuer une comparaison entre outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau de vibration s'applique pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. En cas d'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications, avec d'autres accessoires ou bien en cas d'entretien non approprié, le niveau sonore peut être différent. Il peut en résulter une nette augmentation de la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

**Montage**

- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

**Remplissage du chargeur (voir figures A1-A2)**

- ▶ **N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que chargeur, coulisseau et canal d'éjection sont adaptés aux agrafes et pointes de marque **Bosch**. Les autres fabricants utilisent des qualités d'acier et des dimensions d'agrafes différentes.
  - Retournez l'outil électroportatif.
  - Appuyez sur l'embout de déverrouillage **(6)** tout en poussant le chargeur **(9)** vers l'arrière.
  - Insérez la bande d'agrafes **(8)** ou la bande de pointes **(10)**. Lors de l'insertion de la bande de pointes **(10)**, tenez l'agrafeuse légèrement inclinée afin que les pointes viennent en contact avec la paroi latérale.
  - Remettez en place le chargeur **(9)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ▶ **Ne forcez pas lorsque vous ouvrez, alimentez et fermez le chargeur d'agrafes.**

**Utilisation****Mise en marche**

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

Le blocage d'enclenchement couplé au nez mobile **(1)** de l'agrafeuse évite tout déclenchement involontaire si vous appuyez par mégarde sur la gâchette **(4)**.

**Mise en marche/arrêt (déclenchement unique)**

- Appliquez **d'abord** le nez de l'agrafeuse **(1)** fermement contre la pièce jusqu'à ce qu'il s'enfonce de quelques millimètres. Actionnez **ensuite** brièvement la gâchette **(4)** et relâchez-la.

**Mise en marche/arrêt (mode rafale)**

- Pour un **travail rapide**, vous pouvez maintenir la gâchette **(4)** actionnée. Plaquez fermement le nez de l'agrafeuse **(1)** contre la pièce jusqu'à ce que le tir soit déclenché. Positionnez l'agrafeuse à l'emplacement suivant et appuyez à nouveau fermement sur le nez de l'agrafeuse **(1)**.

### Fonction DuoTac

La fonction **DuoTac** permet de poser deux agrafes au lieu d'une. La double épaisseur d'agrafe améliore la résistance au déchirement des matériaux fins, comme les tissus ou les films.

La fonction **DuoTac** est inopérante lors de l'utilisation de pointes.

- Pour poser deux agrafes à la fois, déplacez le commutateur de la fonction **DuoTac (2)** vers le haut.
- Pour poser une seule agrafe ou une pointe, déplacez le commutateur de la fonction **DuoTac (2)** vers le bas.

### Présélection de force de frappe

La molette **(5)** permet de présélectionner la force de frappe par paliers.

La force de frappe requise est fonction de la longueur des agrafes ou des pointes et de la dureté du matériau.

Pour la pose de deux agrafes (fonction **DuoTac**), il convient de présélectionner avec la molette **(5)** une force de frappe un peu plus élevée (un cran de plus env.) que pour la pose d'une seule agrafe.

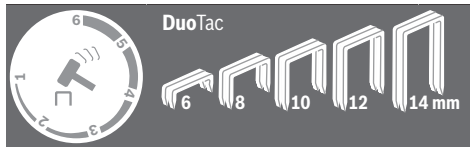
**Remarque :** Testez toujours sur une chute de matériau si la force de frappe pré réglée donne de bons résultats. La valeur optimale de la force de frappe ne peut être déterminée qu'au cours d'essais pratiques.

Le tableau ci-dessous indique les valeurs recommandées en fonction du matériau.

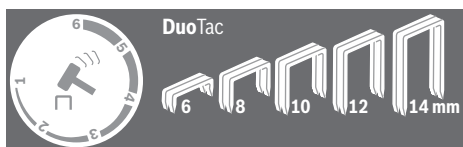
#### Plage de réglage de la molette



Matériau		
Bois tendre (pin)	1-3	3
Bois dur (hêtre)	3-5	6
Panneaux agglomérés	2-4	4
Panneaux lattés	2-4	4



Matériau		
Bois tendre (pin)	2-4	
Bois dur (hêtre)	4-6	



Matériau	
Panneaux agglomérés	4-6
Panneaux lattés	4-5

### Instructions d'utilisation

- **Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour les agrafes de 19 mm. C'est pourquoi il ne doit pas être utilisé pour fixer des lambris de plafond avec des clips ou agrafes.**

Évitez des déclenchements à vide pour réduire l'usure du poinçon.

Au terme des travaux, réglez la molette de présélection de force de frappe **(5)** sur une petite valeur afin de détendre le ressort.

Appliquez avec précaution le nez de l'agrafeuse **(1)** contre la pièce. L'agrafeuse risque de laisser des traces sur les pièces en matériau tendre (par ex. en pin) lors d'une pression trop forte.

L'outil électroportatif est conçu pour une utilisation temporaire et s'échauffe en cas d'utilisation de longue durée. Plus il s'échauffe, plus ses performances diminuent. Le mode de fonctionnement **S2** correspond à un service temporaire avec une durée d'utilisation maximale de 10 min sous charge constante.

Laissez refroidir l'outil électroportatif après une telle durée d'utilisation.

#### Retrait d'agrafes bloquées

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- Retournez l'outil électroportatif.
- Appuyez sur l'embout de déverrouillage **(6)** tout en poussant le chargeur **(9)** vers l'arrière.
- Retirez l'agrafe qui coince. Servez-vous pour cela d'une pince si nécessaire.
- Remettez en place le chargeur **(9)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- **Refaites le plein du chargeur à temps.** Le risque de blocage est plus élevé quand il reste trop peu d'agrafes dans le chargeur.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**



► **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel.: 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se ser-

vir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.



## Español

### Indicaciones de seguridad

#### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar la herramienta eléctrica, ni tire de él**

para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso al aire libre reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un dispositivo de corriente residual (RCD) reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner en funcionamiento la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas o los pelos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utiliza-**

**dos correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia diseñado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Mantenga las herramientas eléctricas. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con filos afilados se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Indicaciones de seguridad para grapadoras (tacker)

- ▶ **Siempre suponga que la herramienta contiene grapas.** El manejo descuidado de la grapadora puede provocar un disparo inesperado de grapas y lesiones personales.
- ▶ **No apunte la herramienta hacia usted o hacia alguien en las cercanías.** Un desencadenamiento inesperado puede descargar la grapa causando una lesión.
- ▶ **No accione la herramienta a menos que la herramienta esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo.**

Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede desviarse de su objetivo.

- ▶ **Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando la grapa se atasque en la herramienta.** Al retirar una grapa atascada, la grapadora puede activarse accidentalmente si está enchufada.
- ▶ **Tenga cuidado al quitar una grapa atascada.** El mecanismo puede estar bajo compresión y la grapa puede descargarse con fuerza al intentar liberar una condición atascamiento.
- ▶ **No use esta grapadora para sujetar cables eléctricos.** Ésta no está diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos causando descargas eléctricas o riesgos de incendio.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica está destinada para engrapar telas, cuero, cartón, láminas, material aislante y materiales similares en una superficie base blanda, por ejemplo, madera o material similar a la madera. La herramienta eléctrica no es adecuada para fijar revestimientos de paredes o techos.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Cabezal de apoyo
- (2) Conmutador para la función automática DuoTac
- (3) Empuñadura
- (4) Disparador
- (5) Rueda de ajuste para la preselección de la fuerza de impacto
- (6) Desbloqueo del cargador
- (7) Indicador de llenado
- (8) Tiras de grapas<sup>a)</sup>

(9) Cargador

(10) Tiras de clavos<sup>a)</sup>

- a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

### Datos técnicos

Grapadora	PTK 14 EDT	
Número de artículo	<b>0 603 265 5..</b>	
Frecuencia de percusión	min <sup>-1</sup>	30
Operación de corta duración (S2)	min	10
Elemento de sujeción		
- Tiras de grapas		Modelo 53
- Ancho	mm	11,4
- Longitud	mm	6-14
Elemento de sujeción		
- Tiras de clavos		Modelo 48
- Longitud	mm	14
Capacidad del cargador, máx.		100
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Clase de protección		<input type="checkbox"/> / II

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

### Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 60745-2-16**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **84 dB(A)**; nivel de potencia acústica **95 dB(A)**. Inseguridad K = **3 dB**.

#### ¡Utilice protección para los oídos!

Valores totales de vibraciones  $a_{hv}$  (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 60745-2-16**:

$a_{hv} = 7,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según un procedimiento de medición normalizado y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aque-

los tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Montaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

### Llenado del cargador de grapas (ver figuras A1-A2)

- ▶ **Utilice solamente los accesorios originales de Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para grapas y clavos de **Bosch**. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.
  - Dele la vuelta a la herramienta eléctrica.
  - Presione el desbloqueo del cargador (6) y retire en ello el cargador (9) hacia detrás.
  - Coloque la tira de grapas (8) o la tira de clavos (10). Al colocar la tira de clavos (10), sostenga la grapadora levemente inclinada para que los clavos descansen contra la pared lateral.
  - Empuje el cargador (9) hacia atrás, hasta que encaje en su lugar.
- ▶ **No proceda con brusquedad al abrir, llenar o cerrar el cargador.**

## Funcionamiento

### Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de alimentación! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

El seguro del disparador acoplado a la nariz de la grapadora (1) móvil evita que se dispare involuntariamente con el disparador presionado accidentalmente (4).

### Interruptor de conexión/desconexión (disparo individual)

- Coloque la nariz de la grapadora (1) **primero** firmemente sobre la pieza de trabajo, hasta que ésta haya penetrado unos milímetros. **Luego** presione brevemente el disparador (4) y suéltelo de nuevo.

### Conexión/desconexión (disparo por contacto)

- Para **trabajos rápidos** puede mantener presionado el disparador (4). Presione la nariz de la grapadora (1) firmemente sobre la pieza de trabajo, hasta que se active el disparo. Coloque la grapadora en la siguiente posición y presione la nariz de la grapadora (1) de nuevo firmemente sobre la pieza de trabajo.

### Sistema automático DuoTac

Con la función automática DuoTac se procesan dos grapas simultáneamente. El doble grosor de las grapas aumenta la resistencia al desgarro de los materiales delgados, p. ej. tejidos o láminas.

La función DuoTac no se puede utilizar para procesar clavos.

- Desplace el conmutador para la función automática DuoTac (2) hacia arriba, para procesar dos grapas simultáneamente.
- Desplace el conmutador para la función automática DuoTac (2) hacia abajo, para procesar una grapa o un clavo.

### Preselección de la fuerza de impacto

Con la rueda de ajuste (5) para la preselección de la fuerza de impacto puede preseleccionar la fuerza de impacto requerida en escalones.


La fuerza de impacto necesaria es dependiente de la longitud de las grapas o clavos y de la resistencia del material.

En el caso del procesamiento de dos grapas (función DuoTac), la rueda de ajuste (5) para la preselección de la fuerza de impacto debe ajustarse aprox. un escalón más alto.

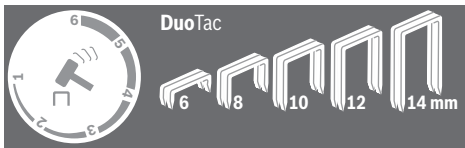
**Indicación:** Pruebe siempre primero la fuerza de impacto ajustada en un trozo de material restante. El ajuste óptimo de la fuerza de impacto sólo puede determinarse mediante ensayos prácticos.

Los valores indicados en la siguiente tabla son solamente valores de orientación.

### Margen de ajuste de la rueda de ajuste



Base		
Madera blanda (pino)	1-3	3
Madera dura (haya)	3-5	6
Tableros de aglomerado de madera	2-4	4
Tablero de carpintero	2-4	4

**Base**

Madera blanda (pino)	2-4
Madera dura (haya)	4-6
Tableros de aglomerado de madera	4-6
Tablero de carpintero	4-5

**Instrucciones para la operación**

- ▶ **Con esta herramienta eléctrica no se pueden utilizar grapas de 19 mm. Por ello, no deberá usarse esta herramienta eléctrica para fijar revestimientos a los techos con garras para madera perfilada o ensambladuras.**

Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.

Una vez finalizado el trabajo, ajuste la fuerza de impacto a un valor bajo en la rueda de ajuste de preselección de la fuerza de impacto **(5)** para descargar el resorte tensor.

Asiente cuidadosamente la nariz de la grapadora **(1)**. Las piezas de material blando (p. ej., madera de pino) pueden dañarse si la presión de aplicación es excesiva.

La herramienta eléctrica está diseñada para una operación de corta duración y se calienta durante el servicio permanente. Con el aumento de la temperatura, el rendimiento disminuye. El modo de operación **S2** designa una operación de corta duración con una máxima duración del servicio de 10 minutos bajo carga constante.

Después de este tiempo, desconecte la herramienta eléctrica y deje que se enfríe.

**Retirar grapas atascadas**

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
  - Dele la vuelta a la herramienta eléctrica.
  - Presione el desbloqueo del cargador **(6)** y retire en ello el cargador **(9)** hacia detrás.
  - Retire la grapa atascada. En caso necesario, utilice para ello unas tenazas.
  - Empuje el cargador **(9)** hacia atrás, hasta que encaje en su lugar.
- ▶ **Llene el cargador a su debido tiempo.** Una tira de grapas demasiado corta puede ser la causa para grapas atascadas.

**Mantenimiento y servicio****Mantenimiento y limpieza**

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

**Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

**España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

**Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Eliminación**

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Instruções de segurança

#### Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

##### **AVISO**

**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.



- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### Indicações de segurança para agrafadores

- ▶ **Assuma sempre que a ferramenta contém agrafos.** O manuseamento descuidado do agrafador poderá resultar no disparo inesperado dos agrafos e em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não aponte a ferramenta para si nem para qualquer outra pessoa nas proximidades.** O acionamento

inadvertido do gatilho irá ejetar o agrafador causando ferimentos.

- ▶ **Não acione a ferramenta a menos que esta esteja posicionada com firmeza contra a peça de trabalho.** Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o agrafador poderá ser defletido para longe do seu alvo.
- ▶ **Desligue a ferramenta da fonte de alimentação quando o agrafador bloquear na ferramenta.** Ao remover um agrafador bloqueado, o agrafador poderá ser ativado acidentalmente se estiver ligado à corrente.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um agrafador bloqueado.** O mecanismo poderá estar sob compressão e o agrafador poderá ser vigorosamente ejetado ao tentar resolver uma condição de bloqueio.
- ▶ **Não utilize este agrafador para fixar cabos eléctricos.** Este não foi concebido para a instalação de cabos eléctricos e poderá danificar o isolamento destes, podendo causar choques eléctricos ou riscos de incêndio.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.

## Descrição do produto e do serviço



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

### Utilização adequada

A ferramenta eléctrica destina-se a agrafar tecidos, cabedal, papelão, filmes plásticos, material de isolamento e materiais semelhantes a uma base macia, como por exemplo, madeira ou material semelhante a madeira. A ferramenta eléctrica não é indicada para fixar revestimentos de paredes ou tetos.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- (1) Nariz do agrafador
- (2) Comutador para sistema automático DuoTac
- (3) Punho
- (4) Disparador
- (5) Roda para pré-seleção da força de impacto
- (6) Destravamento do magazine
- (7) Indicação de reenchimento
- (8) Tira de agrafos<sup>a)</sup>

(9) Carregador

(10) Tira de pregos<sup>3)</sup>

- a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Agrafador		PTK 14 EDT
Número de produto		<b>0 603 265 5..</b>
Nº de impactos	ipm	30
Operação de curta duração (S2)	min	10
Elemento fixador		
- Tira de agrafos		Tipo 53
- Largura	mm	11,4
- Comprimento	mm	6-14
Elemento fixador		
- Tira de pregos		Tipo 48
- Comprimento	mm	14
Máx. capacidade do carregador		100
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Classe de proteção		□/II

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

### Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 60745-2-16**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **84 dB(A)**; nível de potência sonora **95 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.

#### Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 60745-2-16**:

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

O nível de vibrações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isso pode aumentar consideravelmente a carga de vibrações durante o período completo de trabalho.

Para uma avaliação exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais a ferramenta está desligada ou funciona, mas não está sendo

utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente a carga de vibrações durante o período completo de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

### Carregar o carregador (ver figuras A1-A2)

- **Utilize apenas acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agrafador, como o carregador, a haste e o canal de disparo estão adaptadas aos agrafos e pregos da **Bosch**. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

- Rode a ferramenta elétrica.
- Pressione o desbloqueio do carregador (6) e retire o carregador (9) puxando para trás.
- Coloque a tira de agrafos (8) ou de pregos (10). Ao inserir a tira de pregos (10) mantenha o agrafador ligeiramente inclinado para que os pregos fiquem encostados à parede lateral.
- Empurre o carregador (9) para trás, até que engate.

- **Não exercer força ao abrir, equipar ou fechar o magazine.**

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica. Ferramentas elétricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

O bloqueio de disparo acoplado ao nariz móvel do agrafador (1) impede uma ativação acidental do disparo caso o disparador (4) seja pressionado inadvertidamente.

#### Ligar/desligar (disparo individual)

- Coloque o nariz do agrafador (1) primeiro fixamente sobre a peça até que o mesmo esteja pressionado alguns milímetros. **De seguida** pressione brevemente o disparador (4) e torne a soltá-lo.

#### Ligar/desligar (disparo por contacto)

- Para **trabalhar rapidamente** pode manter o disparador (4) pressionado. Pressione bem o nariz do agrafador (1) sobre a peça, até que o disparo seja acionado. Coloque o agrafador no próximo ponto e pressione bem o nariz do agrafador (1) novamente sobre a peça.



### Sistema automático duotac

Com o sistema automático **DuoTac** são processados dois agrafos em simultâneo. Devido à espessura dupla dos agrafos é aumentada a resistência ao rasgamento de materiais finos, p. ex. tecidos ou filmes plásticos.

No processamento de pregos não é possível a função

#### DuoTac.

- Empurre o comutador para o sistema automático **DuoTac (2)** para cima, para processar dois agrafos em simultâneo.
- Empurre o comutador para o sistema automático **DuoTac (2)** para baixo, para processar um agrafos ou um prego.

### Pré-seleção da força de impacto

Com a roda (5) para a pré-seleção da força de impacto pode selecionar a força de impacto necessária em níveis.

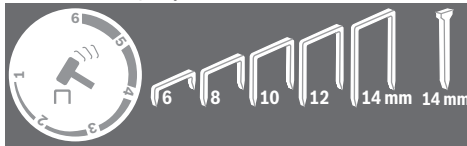
A força de impacto necessária depende do comprimento dos agrafos ou dos pregos e da resistência do material.

No processamento de dois agrafos (função **DuoTac**) é necessário selecionar aprox. um nível mais alto na roda (5) para a pré-seleção da força de impacto.

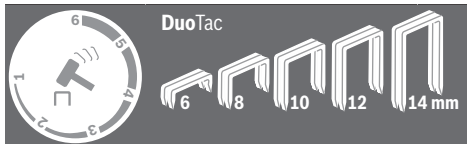
**Nota:** experimente sempre primeiro a força de impacto ajustada num resto de material. O ajuste da força de impacto ideal só pode ser apurado por tentativas práticas.

As indicações apresentadas na tabela seguinte são valores recomendados.

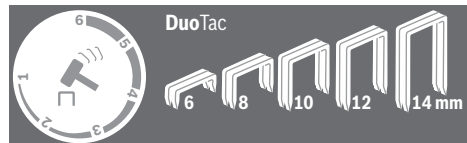
### Amplitude de regulação da roda



Base		
Madeira macia (pinheiro)	1-3	3
Madeira dura (faia)	3-5	6
Placas de aglomerado de madeira	2-4	4
Placa de madeira estratificada	2-4	4



Base	
Madeira macia (pinheiro)	2-4



Base	
Madeira dura (faia)	4-6
Placas de aglomerado de madeira	4-6
Placa de madeira estratificada	4-5

### Instruções de trabalho

- ▶ **Com esta ferramenta elétrica não é possível processar agrafos de 19 mm. Por esse motivo, não utilize a ferramenta elétrica para fixar revestimentos de tetos com garras para madeira perfilada ou para juntas.**

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção. Depois de concluídos os trabalhos, ajuste a força de impacto na roda para a pré-seleção da força de impacto (5) para um valor mais baixo, para aliviar as molas tensoras.

Coloque cuidadosamente o nariz do agrafador (1). Peças macias (por ex. madeira de pinheiros) podem ser danificadas devido a uma pressão demasiada.

A ferramenta elétrica foi concebida para o funcionamento de curta duração e aquece durante o funcionamento contínuo. Com o aquecimento crescente diminui a potência. O modo de operação **S2** designa o funcionamento de curta duração com um tempo de operação máximo de 10 minutos sob carga constante.

Após este período de tempo desligue a ferramenta elétrica e deixe-a arrefecer.

### Remover os agrafos encravados

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- Rode a ferramenta elétrica.
- Pressione o desbloqueio do carregador (6) e retire o carregador (9) puxando para trás.
- Remova os agrafos encravados. Se necessário, utilize um alicate para o efeito.
- Empurre o carregador (9) para trás, até que engate.
- ▶ **Carregue atempadamente o carregador.** Uma tira de agrafos demasiado curta pode ser a causa para os agrafos encravados.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

► **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

**Serviço pós-venda e aconselhamento**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em:

**www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

**Portugal**

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

**Encontra outros endereços da assistência técnica em:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Eliminação**

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza

#### Avvertenze generali di sicurezza per elettroattrezzi

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni operative si può creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettroattrezzo" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettroattrezzo in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroattrezzi producono scintille che possono far infiammare la polvere o il gas.
- **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'elettroattrezzo.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroattrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroattrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroattrezzi dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a massa.
- **Custodire l'elettroattrezzo al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroattrezzo aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroattrezzo, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti dell'elettroattrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettroattrezzo all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### **Sicurezza delle persone**

- ▶ **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo e operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi lesioni.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che l'interruttore sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un dispositivo di aspirazione della polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### **Trattamento accurato e uso corretto degli elettrotensili**

- ▶ **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- ▶ **Prima di procedere a operazioni di regolazione sull'elettrotensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettrotensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione evita che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile deve essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato e utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera viene salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

#### **Avvertenze di sicurezza per graffatrici**

- ▶ **Tenere sempre presente che l'utensile può contenere graffette.** Una mancanza di attenzione nell'impiego della graffatrice può comportare un'improvvisa proiezione di graffette, con conseguenti lesioni.
- ▶ **Non rivolgere l'utensile verso se stessi, né verso altre persone nelle vicinanze.** In caso di attivazione accidentale, le graffette verrebbero proiettate all'esterno, causando lesioni.
- ▶ **Non azionare l'utensile qualora non sia saldamente posizionato sul pezzo in lavorazione.** Se l'utensile non si trova a contatto con il pezzo in lavorazione, la graffetta potrebbe deviare dal percorso previsto.
- ▶ **Scollegare l'utensile dall'alimentazione, qualora la graffetta si inceppi nell'utensile.** Se collegata all'alimentazione, durante la rimozione della graffetta inceppata, la graffatrice potrebbe accidentalmente attivarsi.

- ▶ **Procedere con cautela nel rimuovere una graffetta inceppata.** Il meccanismo potrebbe trovarsi sotto pressione e la graffetta potrebbe venire proiettata all'esterno durante il tentativo di rimuoverla.
- ▶ **Non utilizzare questa graffatrice per fissare cavi elettrici.** Questo utensile non è concepito per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe quindi danneggiare l'isolamento dei cavi stessi, con conseguente rischio di folgorazione o incendio.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

L'elettrotroutensile è concepito per la graffatura di tessuti, cuoio, cartone, materiale in fogli, materiale isolante e materiali simili, su superfici non rigide, ad esempio legno o materiali legnosi. L'elettrotroutensile non è idoneo al fissaggio di rivestimenti da parete o per soffitti.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Nasello di graffatura
- (2) Commutatore per sistema automatico DuoTac
- (3) Impugnatura
- (4) Dispositivo di disinnesto
- (5) Rotella per preselezione della potenza del colpo
- (6) Sbloccaggio caricatore
- (7) Indicatore di rifornimento
- (8) Nastro di graffe<sup>a)</sup>
- (9) Caricatore
- (10) Nastro di chiodi<sup>a)</sup>

a) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Dati tecnici

Graffatrice		PTK 14 EDT
Codice prodotto		<b>0 603 265 5..</b>
Numero di colpi	min <sup>-1</sup>	30
Funzionamento di breve durata (S2)	min	10
Elemento d'inserimento		
- Nastro di graffe		Tipo 53
- Larghezza	mm	11,4
- Lunghezza	mm	6-14
Elemento d'inserimento		
- Nastro di chiodi		Tipo 48
- Lunghezza	mm	14
Capacità max. del caricatore		100
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Classe di protezione		□/II

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 60745-2-16**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente di: Livello di pressione acustica **84 dB(A)**; Livello di potenza sonora **95 dB(A)**. Grado d'incertezza **K = 3 dB**.

### Indossare protezioni acustiche!

Valori di oscillazione totali  $a_{hv}$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza **K**, rilevati conformemente a **EN 60745-2-16**:

$$a_{hv} = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato in conformità ad una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per eseguire un confronto tra gli elettrotroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotroutensile. Qualora l'elettrotroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotroutensile e gli accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Montaggio

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

### Rifornimento del caricatore (vedere figg. A1-A2)

- **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** I componenti di precisione della graffatrice, quali caricatore, punzone e canale di espulsione, sono armonizzati per le graffe e i chiodi di **Bosch**. Altri produttori utilizzano qualità di acciaio e dimensioni diverse.
  - Capovolgere l'elettrotensile.
  - Premere lo sbloccaggio caricatore (6), estraendo contemporaneamente all'indietro il caricatore (9).
  - Introdurre il nastro di graffe (8) e/o il nastro di chiodi (10).  
Durante l'inserimento del nastro di chiodi (10) tenere la graffatrice leggermente inclinata, affinché i chiodi poggino sulla parete laterale.
  - Spingere all'indietro il caricatore (9), sino a farlo scattare in posizione.
- **Non esercitare forza quando si apre il caricatore, né quando lo si rifornisce o lo si richiude.**

## Utilizzo

### Messa in funzione

- **Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli elettrotensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

Il sistema di blocco disinnesco, accoppiato al nasello di graffatura mobile (1), impedisce l'espulsione accidentale, qualora il dispositivo di disinnesco (4) venga premuto accidentalmente.

### Accensione/spengimento (soluzione singola)

- Innanzitutto, applicare saldamente il nasello di graffatura (1) sul pezzo in lavorazione, fino ad inserirlo per alcuni millimetri. Premere **quindi** brevemente il dispositivo di disinnesco (4) e rilasciarlo nuovamente.

### Accensione/spengimento (soluzione di contatto)

- Per **lavorare rapidamente** è possibile tenere premuto il dispositivo di disinnesco (4).  
Premere saldamente il nasello di graffatura (1) sul pezzo in lavorazione, finché non viene rilasciato il colpo. Posizionare la graffatrice sul punto successivo e premere di nuovo saldamente il nasello di graffatura (1) sul pezzo in lavorazione.

### Sistema automatico DuoTac

Con il sistema automatico **DuoTac** vengono applicate due graffe contemporaneamente. Grazie al doppio spessore del-

le graffe viene incrementata la resistenza allo strappo di materiali sottili, quali ad esempio stoffe o fogli.

La funzione **DuoTac** non è disponibile per l'applicazione dei chiodi.

- Spingere il commutatore per il sistema automatico **DuoTac** (2) verso l'alto, al fine di applicare due graffe contemporaneamente.
- Spingere il commutatore per il sistema automatico **DuoTac** (2) verso il basso per applicare una graffa o un chiodo.

### Preselezione della potenza del colpo

Mediante la rotellina (5) per la preselezione della potenza del colpo è possibile impostare la potenza del colpo necessaria su diversi livelli.

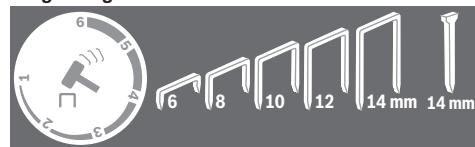
La potenza del colpo necessaria è subordinata alla lunghezza delle graffe e/o dei chiodi e alla resistenza del materiale.

Per l'applicazione di due graffe (funzione **DuoTac**) è necessario impostare mediante la rotellina (5) per la preselezione della potenza del colpo approssimativamente un livello più alto.

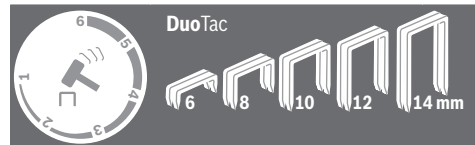
**Avvertenza:** testare sempre la potenza del colpo impostata prima su di un residuo di materiale. L'impostazione ottimale della potenza del colpo può essere rilevata solamente mediante prove pratiche.

Le indicazioni riportate nella seguente tabella sono valori consigliati.

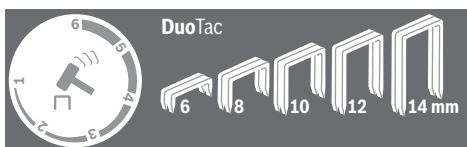
### Range di regolazione rotellina



Materiale di fondo	6	5	4
Legno tenero (pino)	1-3	3	
Legno duro (faggio)	3-5	6	
Pannelli in truciolato	2-4	4	
Paniforte	2-4	4	



Materiale di fondo	6	5	4
Legno tenero (pino)	2-4		
Legno duro (faggio)	4-6		



#### Materiale di fondo

Pannelli in truciolato	4-6
Paniforte	4-5

### Avvertenze operative

- **Con il presente elettroutensile non è possibile lavorare graffe da 19 mm. Pertanto, l'elettroutensile non andrà utilizzato per fissare rivestimenti per soffitti con graffe per profilati in legno e per fughe.**

Al fine di ridurre al minimo l'usura del punzone, evitare di far scattare colpi a vuoto.

Al termine del lavoro impostare la potenza del colpo mediante la rotellina di preselezione (5) su di un valore inferiore, al fine di scaricare la molla di trazione.

Applicare il nasello di graffatura (1) con cautela. Pezzi in lavorazione teneri (ad es. in legno di pino) potrebbero venire danneggiati da una pressione eccessiva.

L'elettroutensile è concepito per funzionamento di breve durata e si surriscalda in caso di utilizzo continuativo. Un progressivo surriscaldamento riduce le prestazioni dell'utensile. La modalità operativa S2 definisce il funzionamento su brevi periodi con una durata di funzionamento massima di 10 minuti sotto sforzo costante.

Dopo questo lasso di tempo sospendere l'utilizzo dell'elettroutensile e lasciarlo raffreddare.

#### Rimozione delle graffe incastrate

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
  - Capovolgere l'elettroutensile.
  - Premere lo sbloccaggio caricatore (6), estraendo contemporaneamente all'indietro il caricatore (9).
  - Rimuovere le graffe incastrate. A tale scopo, se necessario, utilizzare una pinza.
  - Spingere all'indietro il caricatore (9), sino a farlo scattare in posizione.
- **Rifornire tempestivamente il caricatore.** Un nastro di graffe eccessivamente corto può essere la causa delle graffe incastrate.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettroutensile e le fessure di ventilazione.**

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

#### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

#### Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Algemene waarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen en alle aanwijzingen. Als de waarschuwingen en aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



### Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wan-**

**neer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap, voordat u het gereedschap instelt, accessoires wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd**

**zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

#### Veiligheidsaanwijzingen voor tackers

- ▶ **Ga er altijd vanuit dat het gereedschap bevestigingsmiddelen bevat.** Onvoorzichtig omgaan met de tacker kan resulteren in onverwacht schieten van bevestigingsmiddelen en persoonlijk letsel.
- ▶ **Wijs niet met het gereedschap naar uzelf of mensen in uw omgeving.** Door onverwacht activeren komt er een bevestigingsmiddel vrij dat letsel kan veroorzaken.
- ▶ **Activeer het gereedschap pas op het moment dat het gereedschap stevig tegen het werkstuk is gezet.** Als het gereedschap geen contact heeft met het werkstuk, kan het bevestigingsmiddel van uw doel wegschieten.
- ▶ **Koppel het gereedschap los van de stroomvoorziening, wanneer het bevestigingsmiddel klem komt te zitten in het gereedschap.** Tijdens het verwijderen van een klemzittend bevestigingsmiddel kan de tacker per ongeluk worden geactiveerd, als deze op de stroomvoorziening is aangesloten.
- ▶ **Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van een klemzittend bevestigingsmiddel.** Het mechanisme kan onder druk staan en het bevestigingsmiddel kan krachtig losschieten, terwijl u dit probeert vrij te maken.
- ▶ **Gebruik deze tacker niet voor het bevestigen van elektrische kabels.** Deze is niet ontworpen voor de montage van elektrische kabels en kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zodoende een elektrische schok of brandgevaar veroorzaken.

- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.**

Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

### Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het bevestigen (nieten) van textiel, leer, karton, folie, isolatiemateriaal en dergelijke materialen op een zachte ondergrond, bijvoorbeeld hout of houtachtig materiaal. Het elektrische gereedschap is niet geschikt voor het bevestigen van wand- of plafondbetimmeringen.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Tackerneus
- (2) Schakelaar voor automatische DuoTac-functie
- (3) Handgreep
- (4) Activeringsknop
- (5) Stelwiel voor instelling slagkracht
- (6) Magazijnontgrendeling
- (7) Bijvulaanduiding
- (8) Nietstrip<sup>a)</sup>
- (9) Magazijn
- (10) Spijkerstrip<sup>a)</sup>

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

### Technische gegevens

Tacker	PTK 14 EDT	
Productnummer	0 603 265 5..	
Aantal slagen	min <sup>-1</sup>	30
Kortstondige werking (S2)	min	10
Inslagvoorwerp		
- Nietstrip		Type 53
- Breedte	mm	11,4
- Lengte	mm	6-14



Tacker	PTK 14 EDT	
Inslagvoorwerp		
- Spijkerstrip		Type 48
- Lengte	mm	14
Max. inhoud magazijn		100
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Isolatieklasse		□/II

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN 60745-2-16**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **84 dB(A)**; geluidsvermogeniveau **95 dB(A)**. Onzekerheid  $K = 3$  dB.

### Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid  $K$  bepaald conform **EN 60745-2-16**:

$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage

► **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

### Magazijn vullen (zie afbeeldingen A1–A2)

► **Gebruik uitsluitend originele Bosch accessoires.** De precisie-onderdelen van de tacker zoals magazijn, stoter en nietkanaal zijn afgestemd op nieten en spijkers

van **Bosch**. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.

- Draai het elektrische gereedschap om.
- Duw op de magazijnontgrendeling **(6)** en trek daarbij het magazijn **(9)** naar achter toe eruit.
- Plaats de nietstrip **(8)** of spijkerstrip **(10)**.
- Houd bij het plaatsen van de spijkerstrip **(10)** de tacker iets schuin, zodat de spijkers tegen de zijwand liggen.
- Schuif het magazijn **(9)** terug tot het vastklikt.

► **Forceer het magazijn niet als u het opent, vult of sluit.**

## Gebruik

### Ingebruikname

► **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

De met de beweeglijke tackerneus **(1)** gekoppelde activeeringsblokkering voorkomt abusievelijk activeren van een schot bij een per ongeluk ingedrukte activeringsknop **(4)**.

### In-/uitschakelen (enkele activering)

- Zet de tackerneus **(1)** eerst stevig op het werkstuk tot deze enkele millimeters is ingedrukt. Duw **vervolgens** kort op de activeringsknop **(4)** en laat deze weer los.

### In-/uitschakelen (contactactivering)

- Voor **snel werken** kunt u de activeringsknop **(4)** ingedrukt houden.

Duw de tackerneus **(1)** stevig op het werkstuk tot het schot wordt geactiveerd. Zet de tacker op de volgende plek en duw de tackerneus **(1)** opnieuw stevig op het werkstuk.

### Automatische DuoTac-functie

Met de automatische DuoTac-functie worden twee nieten tegelijkertijd verwerkt. Door de dubbele nietdikte wordt de scheursterkte van dunne materialen, bijv. textiel of folie, verhoogd.

Bij de verwerking van spijkers is de DuoTac-functie niet mogelijk.

- Schuif de schakelaar voor de automatische DuoTac-functie **(2)** naar boven om twee nieten tegelijkertijd te verwerken.
- Schuif de schakelaar voor de automatische DuoTac-functie **(2)** naar beneden om één niet of één spijker te verwerken.

### Instelling slagkracht

Met het stelwiel **(5)** voor de instelling van de slagkracht kunt u de benodigde slagkracht in standen instellen.

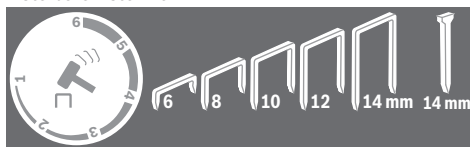
De noodzakelijke slagkracht is afhankelijk van de lengte van de nieten of spijkers en de stevigheid van het materiaal.

Bij de verwerking van twee nieten (**DuoTac**-functie) moet het stelwiel (**5**) voor de instelling van de slagkracht ca. één stand hoger worden gekozen.

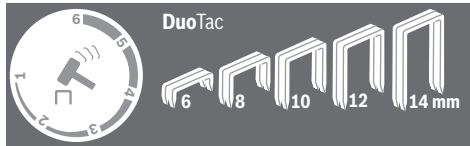
**Aanwijzing:** Test de ingestelde slagkracht altijd eerst op een stuk restmateriaal. De optimale slagkrachtinstelling kan alleen door praktische proeven worden bepaald.

De gegevens in de volgende tabel zijn geadviseerde waarden.

#### Instelbereik stelwiel



Ondergrond	6	14 mm
Zacht hout (grenen)	1-3	3
Hardhout (beuken)	3-5	6
Spaanplaten	2-4	4
Meubelplaat	2-4	4



Ondergrond	6	14 mm
Zacht hout (grenen)	2-4	
Hardhout (beuken)	4-6	
Spaanplaten	4-6	
Meubelplaat	4-5	

#### Aanwijzingen voor werkzaamheden

- ▶ **Met dit elektrische gereedschap kunnen geen nieten van 19 mm worden verwerkt. Gebruik daarom het elektrische gereedschap niet voor het bevestigen van plafondbetimmering met profielhout- of voegkrammen.**

Voorkom het bedienen van de tackler zonder nieten of nagels om de slijtage van de slagstempel te beperken.

Zet na voltooiing van de werkzaamheden de slagkracht met het stelwiel voor instelling van de slagkracht (**5**) op een lagere waarde om de spanveer te ontlasten.

Zet de tackerneus (**1**) voorzichtig neer. Zachte werkstukken (bijv. grenenhout) kunnen door te hard neerzetten beschadigd worden.

Het elektrische gereedschap is ontworpen voor kortstondige werking en wordt bij continue gebruik warm. Met toenemende verwarming wordt het vermogen minder. De gebruiksmodus **S2** duidt op de kortstondige werking met een maximale ge-

bruiksduur van 10 minuten onder constante belasting. Zet na deze tijd het elektrische gereedschap weg en laat het afkoelen.

#### Vastzittende nieten verwijderen

- ▶ **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**
- Draai het elektrische gereedschap om.
- Duw op de magazijnontgrendeling (**6**) en trek daarbij het magazijn (**9**) naar achter toe eruit.
- Verwijder de vastzittende nieten. Gebruik hiervoor indien nodig een tang.
- Schuif het magazijn (**9**) terug tot het vastklikt.
- ▶ **Vul het magazijn op tijd.** Een te korte nietstrip kan de oorzaak voor vastzittende nieten zijn.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

### Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der**

**er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsde-**

le, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtede start af el-værktøjet.

- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroler, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### Sikkerhedsanvisninger for hæftepistoler

- ▶ **Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder befæstelselementer.** Skødesløs håndtering af hæftepistol kan føre til uventet udskydning af befæstelselementer og personskade.
- ▶ **Ret ikke værktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.** En uventet udløsning fører til udskydning af befæstelselementet, hvilket kan forårsage kvæstelser.
- ▶ **Betjen ikke værktøjet, før det er anbragt sikkert mod arbejdsområdet.** Hvis værktøjet ikke har kontakt med arbejdsområdet, kan befæstelselementet prelle af mod målet.
- ▶ **Afbryd værktøjet fra strømkilden, hvis befæstelselementet sidder fast i værktøjet.** Hvis værktøjet er tilsluttet, kan det aktiveres ved et uheld, mens man fjerner befæstelselementet.
- ▶ **Vær forsigtig ved fjernelse af et fastsiddende befæstelselement.** Mekanismen kan være under tryk, og befæstelselementet kan blive skudt ud, mens du forsøger at afhjælpe en blokering.
- ▶ **Brug ikke denne hæftepistol til fastgørelse af elektriske ledninger.** Den er ikke beregnet til elektriske ledningsinstallationer og kan beskadige isoleringen på elektriske ledninger, hvilket kan medføre elektrisk stød og brand.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan

føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at hæfte stoffer, læder, pap, folier, isoleringsmateriale og lignende materialer på blød undergrund (f. eks. træ eller træliggende materiale). El-værktøjet er ikke egnet til at fastgøre væg- eller loftsbeklædninger.

### Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Hæftenæse
- (2) Omskifter til DuoTac-automatik
- (3) Håndgreb
- (4) Udløser
- (5) Indstillingshjul til forvalg af slagkraft
- (6) Magasinoplåsning
- (7) Påfyldningsvisning
- (8) Klammerækker<sup>a)</sup>
- (9) Magasin
- (10) Sømrækker<sup>a)</sup>

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Hæftepistol	PTK 14 EDT	
Varenummer		<b>0 603 265 5..</b>
Slagtal	slag/min	30
Korttidsdrift (S2)	min	10
Inndrivningsgenstand		
- Klammerækker		Type 53
- Bredde	mm	11,4
- Længde	mm	6–14
Inndrivningsgenstand		
- Sømrækker		Type 48
- Længde	mm	14
Maks. magasin-volumen		100
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1

**Hæftepistol**

PTK 14 EDT

Beskyttelsesklasse



Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

**Støj-/vibrationsinformation**

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 60745-2-16**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **84** dB(A); Lydeffektniveau **95** dB(A). Usikkerhed K = **3** dB.

**Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 60745-2-16**:

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen over hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

**Montering**

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

**Opfyldning af magasin (se billede A1–A2)**

- ▶ **Brug kun originalt Bosch-tilbehør.** Præcisionsdelene på hæftemaskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klammer og søm fra **Bosch**. Andre fabrikanter benytter andre stålkvaliteter og dimensioner.
  - Drej el-værktøjet om.
  - Tryk på magasinoplåsningen **(6)**, og træk i den forbindelse magasinet **(9)** bagud og ud.
  - Ilæg klammerækker **(8)** eller sømrækker **(10)**. Når du ilægger sømrækken **(10)**, skal du holde hæftepistolen lidt skråt, så sømmene ligger an mod sidevæggen.
  - Skub magasinet **(9)** tilbage, indtil det går i indgreb.
- ▶ **Brug ikke vold, når magasinet åbnes, fyldes og lukkes.**

**Brug****Ibrugtagning**

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Udløserespærren, der er forbundet med den bevægelige hæftenæse **(1)**, forhindrer en utilsigtet udløsning af skud, hvis man ved et tilfælde skulle komme til at trykke på udløseren **(4)**.

**Tænd/sluk (enkeltudløsning)**

- Sæt **først** hæftenæsen **(1)** an mod emnet, indtil den er trykket et par millimeter ind. Tryk **derefter** kort på udløseren **(4)**, og slip den igen.

**Tænd/sluk (kontaktudløsning)**

- Hvis du vil **arbejde hurtigt**, kan du holde udløseren **(4)** inde. Tryk hæftenæsen **(1)** an mod emnet, indtil skuddet udløses. Anbring hæftepistolen det næste sted, og pres igen hæftenæsen **(1)** an mode emnet.

**DuoTac-automatik**

Med **DuoTac**-automatikken anvendes to klammer samtidig. Med den dobbelte klammetykkelse forøges rivstyrken af tynde materialer som f.eks. stoffer eller folier. Ved brug af søm er det ikke muligt at anvende **DuoTac**-funktionen.

- Skub omskifterne til **DuoTac**-automatikken **(2)** opad for at benytte to klammer samtidig.
- Skub omskifterne til **DuoTac**-automatikken **(2)** nedad for at benytte én klamme eller ét søm.

**Forvalg af slagkraft**

Med indstillingshjulet **(5)** til forvalg af slagkraft kan du forvælge den nødvendige slagkraft.

Den nødvendige slagkraft er afhængig af længden af klammer eller søm og af materialets styrke.

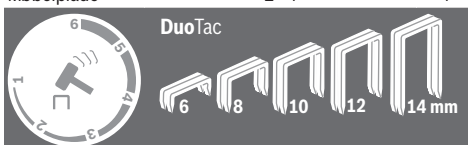
Ved brug af to klammer (**DuoTac**-funktion) skal du vælge ca. ét trin højere på indstillingshjulet **(5)** til forvalg af slagkraft.

**Bemærk!** Afprøv altid den indstillede slagkraft på et stykke gammelt materiale. Du kan kun indstille den optimale slagkraft ved at forsøge dig frem.

Angivelserne i den efterfølgende tabel er anbefalede værdier.

**Indstillingsområde for indstillingshjul****Underlag**

Blødt træ (fyrretræ)	1-3	3
Hårdt træ (bøg)	3-5	6
Spånplader	2-4	4
Møbelplade	2-4	4

**Underlag**

Blødt træ (fyrretræ)	2-4
Hårdt træ (bøg)	4-6
Spånplader	4-6
Møbelplade	4-5

**Arbejdsvejledning**

- **El-værktøjet kan ikke benyttes med 19 mm-klammer. Brug derfor ikke el-værktøjet til at fastgøre loftsbeklædninger med profiltræ-/fugebeslag.**

Undgå tomme skud, da slagstemplet ellers slides hurtigere. Når du er færdig med arbejdet, skal du indstille slagkraften på indstillingshjulet til forvalg af slagkraft (5) på en lavere værdi, så fjederen aflastes.

Sæt hæftenæsen (1) forsigtigt på. Bløde emner (f.eks. fyrretræ) kan blive beskadiget, hvis de udsættes for alt for meget tryk.

El-værktøjet er kun beregnet til brug i kort tid ad gangen, da det bliver varmt ved længere tids brug. I takt med at el-værktøjet bliver varmt, reduceres ydelsen. Driftstypen S2 benyttes om korttidsbrug med en varighed på maks. 10 minutter under konstant belastning.

Når tiden er gået, skal du stille el-værktøjet fra dig og lade det afkøle.

**Fjern fastsiddende klammer**

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

- Drej el-værktøjet om.
- Tryk på magasinoplåsningen (6), og træk i den forbindelse magasinet (9) bagud og ud.
- Fjern den fastsiddende klamme. Brug om nødvendigt en tang.

- Skub magasinet (9) tilbage, indtil det går i indgreb.
- **Fyld magasinet op i god tid.** Hvis klammerækken er for kort, kan klammerne sætte sig fast.

**Vedligeholdelse og service****Vedligeholdelse og rengøring**

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

**Kundeservice og anvendelsesrådgivning**

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Du finder adresser til andre værksteder på:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Bortskaffelse**

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.



## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

##### **⚠ VARNING**

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och

instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänförs till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till**

**arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

#### Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Säkerhetsanvisningar för häftpistol

- **Utgå alltid ifrån att verktyget innehåller häftor.** En vårdslös hantering av häftpistolen kan leda till att det oavsiktligt avlossas häftor och att det uppstår personskador.
- **Rikta inte verktyget mot dig själv eller någon annan i närheten.** Oavsiktlig avlossning utlöser häftan och leder till olyckor.
- **Aktivera inte verktyget såvida det inte är placerat fast mot arbetsstycket.** Om verktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan häftan vika av bort från ditt mål.
- **Koppla bort verktyget från kraftkällan om häftan fastnar i verktyget.** Om häftpistolen är ansluten till elnätet medan en fastnad häfta tas bort så kan häftpistolen aktiveras av misstag.
- **Var försiktig vid borttagningen av en fastnad häfta.** Mekanismen kan stå under tryck och häftan kan utlösas med kraft när du försöker lossa den.
- **Använd inte denna häftapparat för att fästa elkablar.** Den är inte konstruerad för installation av elkablar och kan skada isoleringen hos elkablar och därmed förorsaka elektriska stötar och bränder.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningarna eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningarna kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.

## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

#### Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för häftning av tyg, läder, papp, folier, isoleringsmaterial och liknande material på mjukt underlag som t. ex. trä eller träliknande material. Elverktyget är inte lämpligt för fastsättning av väg- eller innertakpaneler.

#### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- (1) Häftklack
- (2) Omkopplare för DuoTac-automatik
- (3) Handtag
- (4) Avtryckare
- (5) Inställningshjul för förval av slagkraft
- (6) Magasinupplåsning
- (7) Påfyllningsindikering
- (8) Klammerremsa<sup>a)</sup>
- (9) Magasin
- (10) Spikremsa<sup>a)</sup>

a) I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

#### Tekniska data

Häftpistol	PTK 14 EDT	
Artikelnummer		0 603 265 5..
Slagtal	min <sup>-1</sup>	30
Intermittent drift (S2)	min	10
Fästelement		
- Klammerremsa		Typ 53
- Bredd	mm	11,4
- Längd	mm	6-14
Fästelement		
- Spikremsa		Typ 48
- Längd	mm	14
Max. magasinvolym		100
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Skyddsklass		□/II

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

#### Buller-/vibrationsdata

Bullervärden fastställda enligt **EN 60745-2-16**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyget ligger typiskt på: bullertrycknivå **84 dB(A)**; bullernivå **95 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

#### Bär hörselskydd!

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet **K** beräknad enligt **EN 60745-2-16**:

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Mätningen av den bullernivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika.



Då kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Montering

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

### Påfyllning av magasin (se bilder A1–A2)

► **Använd endast original Bosch-tillbehör.** Häftpistolens precisionsdelar, såsom magasin, kolv, skottkanal är anpassade till klamrar och spikar som levereras av **Bosch**. Andra tillverkare använder andra stålqualiteter och dimensioner.

- Vänd elverktyget upp och ned.
- Tryck på magasinlåset **(6)** och dra ut magasinet **(9)** bakåt.
- Lägg in klammerremsan **(8)** eller spikremsan **(10)**. Håll häftpistolens något vinklad när du lägger in spikremsan **(10)** så att spikarna ligger an mot sidoväggen.
- Skjut tillbaka magasinet **(9)** tills det snäpper fast.

► **Bruka inte våld vid öppning, insättning och stängning av magasinet.**

## Drift

### Första användningen

► **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

Avtryckarspärren som är kopplad till den rörliga häftklacken **(1)** förhindrar oavsiktlig häftning om avtryckaren **(4)** råkar tryckas in.

### Påslagning och avstängning (enkel utlösning)

- Sätt an häftklacken **(1)** fast **först** mot arbetsstycket tills det är intryckt några millimeter. Tryck **därefter** kort på utlösaren **(4)** och släpp den igen.

### Påslagning och avstängning (kontaktutlösning)

- För att **arbeta snabbt** kan du hålla utlösaren **(4)** intryckt. Tryck häftklacken **(1)** fast mot arbetsstycket tills skottet går av. Sätt an häftpistolens på nästa ställe och tryck återigen häftklacken **(1)** fast mot arbetsstycket.

### DuoTac-automatik

Med **DuoTac**-automatiken bearbetas två klamrar samtidigt. Med den dubbla klammertjockleken ökas rivtåligheten hos tunna material, t.ex. tyger eller folier.

Vid bearbetningen av spikar är **DuoTac**-funktionen inte möjlig.

- Skjut omkopplaren för **DuoTac**-automatiken **(2)** uppåt för att bearbeta två klamrar åt gången.
- Skjut omkopplaren för **DuoTac**-automatiken **(2)** nedåt för att bearbeta en klammer eller en spik åt gången.

### Slagkraftsförval

Med inställningshjulet **(5)** för att förinställa slagkraften kan du förinställa slagkraften i steg.

Den erforderliga slagkraften beror på klamrarnas resp. spikarnas längd och materialets fasthet.

Vid bearbetningen av två klamrar (**DuoTac**-funktion) skall inställningshjulet **(5)** för förval av slagkraft ställas in cirka ett steg högre.

**Anmärkning:** Prova den inställda slagkraften först på en materialrest. Den optimala slagkraftsinställningen kan bara fastställas med praktiska försök.

Uppgifterna i nedanstående tabell är rekommenderade värden.

#### Inställningsområde inställningshjul



#### Underlag

Mjukt trä (furu)	1–3	3
Hårt trä (bok)	3–5	6
Spånplattor	2–4	4
Snickarplatta	2–4	4



#### Underlag

Mjukt trä (furu)	2–4
Hårt trä (bok)	4–6
Spånplattor	4–6
Snickarplatta	4–5

## Arbetsanvisninger

- ▶ **I dette elverktøy kan 19 mm klamrar inte användas. Elverktøyet får därför inte användas för uppsättning av innertakpanel med profilträ- eller fogklämmor.**

Undvik tomskott för att reducera slagstämpelns slitage. Efter att ha avslutat arbetet ställer du ner slagkraften på inställningshjulet för slagkraft **(5)** för att avlasta spännfjädern.

Sätt försiktigt an häftklacken **(1)**. Risk finns för att mjuka arbetsstycken (som t. ex. tall) skadas vid för hårt tryck.

Elverktøyet er avsett for intermittert drift og blir hett ved kontinuerlig drift. Allt eftersom verktøyet blir varmere minskar dess prestanda. Driftssättet **S2** anger intermittert drift med en maximalt driftstid på 10 minuter med konstant belastning.

Stäng av elverktøyet efter denna tid och låt det svalna.

### Avlägsna klamrar, som har fastnat

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktøyet.**

- Vänd elverktøyet upp och ned.
- Tryck på magasinlåset **(6)** och dra ut magasinet **(9)** bakåt.
- Ta bort den fastnade klammern. Använd en tång vid behov.
- Skjut tillbaka magasinet **(9)** tills det snäpper fast.

- ▶ **Bestycka magasinet i rätt tid.** En alltför kort klammerrensa kan vara orsaken till att klamrar fastnar.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktøyet.**
- ▶ **Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktøyet's säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktøyet.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Du hittar fler kontaktppgifter till service här:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Avfallshantering

Elverktøyet, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktøyet bland hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukade elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell rätt måste obrukbara elverktøyet omhändertas separat och på ett miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

## Norsk

## Sikkerhetsanvisninger

### Generelle advarsler om elektroverktøyet

#### **⚠ ADVARSEL**

**Les alle advarslene og anvisningene.** Feil ved

overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### **Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.**

Med begrepet "elektroverktøyet" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøyet eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøyet.

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøyet lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpelet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpelet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøyet.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar innstillinger eller skifter tilbehørsdeler på elektroverktøyet eller legger det bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

#### Sikkerhetsvarsel for stiftepistol

- ▶ **Regn alltid med at verktøyet inneholder festemidler.** Uforsiktig håndtering av stiftepistolen kan føre til utilsiktet utløsning av festemidler og personskader.
- ▶ **Ikke hold verktøyet mot deg selv eller noen andre i nærheten.** Utilsiktet utløsning vil skyte ut festemiddelet og føre til personskade.
- ▶ **Verktøyet skal bare aktiveres når det holdes fast mot arbeidsstykket.** Hvis verktøyet ikke er i kontakt med arbeidsstykket, kan festemiddelet avvike fra målet.
- ▶ **Koble verktøyet fra strømkilden hvis festemiddelet setter seg fast i verktøyet.** Under fjerning av et fastklemt festemiddel kan stiftepistolen aktiveres utilsiktet hvis den er koblet til strømmen.
- ▶ **Vær forsiktig når du fjerner fastklemt festemidler.** Mekanismen kan være under press, og festemiddelet kan utløses med stor kraft mens du prøver å frigjøre det.
- ▶ **Ikke bruk denne stiftepistolen til å feste strømledninger.** Den er ikke beregnet for montering av strømkabler og kan skade isolasjonen på strømkabler og på den måten forårsake elektrisk støt eller brannfare.

- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.

## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



### Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

### Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet brukt til feste av tekstiler, skinn, papp, folie, isolasjonsmaterialer og lignende materialer på myke underlag, for eksempel tre eller trelignende materialer. Elektroverktøyet er ikke egnet for feste av vegg- eller takpaneler.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Stiftepistolspiss
- (2) Bryter for DuoTac-automatikk
- (3) Håndtak
- (4) Utløser
- (5) Hjul for innstilling av slagkraft
- (6) Magasinutløser
- (7) Påfyllingsindikator
- (8) Båndede stifter<sup>a)</sup>
- (9) Magasin
- (10) Båndede spiker<sup>a)</sup>

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Stiftepistol	PTK 14 EDT	
Artikkelnummer		<b>0 603 265 5..</b>
Slagtall	min <sup>1</sup>	30
Kortvarig drift (S2)	min	10
Festemateriale		
– Båndede stifter		Type 53
– Bredde	mm	11,4
– Lengde	mm	6–14
Festemateriale		

Stiftepistol	PTK 14 EDT	
– Båndede spiker		Type 48
– Lengde	mm	14
Maks. magasinkapasitet		100
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Kapslingsgrad		□/II

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN 60745-2-16**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet: lydtryknivå **84 dB(A)**; lydeffektnivå **95 dB(A)**. Usikkerhet **K = 3 dB**.

### Bruk hørselvern!

Vibrasjon totalt  $a_h$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet **K** fastsatt i henhold til **EN 60745-2-16**:

$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsverdien som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet brukes til andre oppgaver, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan imidlertid vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

### Fyll magasin (se bilde A1–A2)

- **Bruk bare originalt Bosch-tilbehør.** Stiftepistolens presisjonsdeler som magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset stifter og spiker fra **Bosch**. Andre produsenter bruker andre stål kvaliteter og mål.
- Snu elektroverktøyet.
  - Trykk på magasinutløseren (6), og trekk samtidig magasinet (9) bakover og ut.
  - Legg inn de båndede stiftene (8) eller spikrene (10). Hold stiftepistolens litt på skrå når du legger inn de

båndede spikrene (10), slik at spikrene ligger inntil sideveggen.

- Skyv magasinet (9) tilbake til det låses.

► **Bruk ikke makt ved åpning, påfylling og lukking av magasinet.**

## Bruk

### Ta i bruk

► **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet's typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Utløsingssperreren som er koblet til den bevegelige spissen på stiftepistolen (1) hindrer utilsiktet stifting hvis utløseren (4) trykkes ved en feiltagelse.

### Slå på/av (utløse én gang)

- Sett (1) først spissen på stiftepistolen bestemt på emnet, til den er trykt noen millimeter inn. Trykk deretter kort på utløseren (4) og slipp den igjen.

### Slå på/av (utløse ved kontakt)

- For å **jobbe raskt** kan du holde utløseren (4) inntrykt. Trykk spissen på stiftepistolen (1) hardt mot emnet helt til skuddet utløses. Sett stiftepistolen på det neste stedet, og trykk igjen spissen på stiftepistolen (1) hardt mot emnet.

### DuoTac-automatikk

Med DuoTac-automatikken festes to stifter samtidig. Med den doble stiftefykkelsen økes slitestyrken til tynne materialer, for eksempel stoff eller folie.

Det er ikke mulig å bruke DuoTac-funksjonen på spiker.

- Skyv bryteren for DuoTac-automatikken (2) opp for å feste to stifter samtidig.
- Skyv bryteren for DuoTac-automatikken (2) ned for å feste én stift eller én spiker.

### Forhåndsinnstilling av slagkraft

Med hjulet (5) for innstilling av slagkraft kan du stille inn nødvendig slagkraft trinnsvis på forhånd.

Hvilken slagkraft som er nødvendig, avhenger av lengden på stiftene eller spikrene og fastheten til materialet.

Når to stifter skal utløses samtidig (DuoTac-funksjon) må man velge en slagkraft som er ca. ett trinn høyere med hjulet (5).

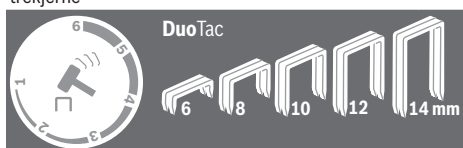
**Merknad:** Prøv alltid med den innstilte slagkraften på en materialrest først. Hvilken slagkraftinnstilling som er optimal, kan bare bestemmes med praktiske forsøk. Tabellen gir en oversikt over anbefalte produkter.

### Hjulets innstillingsområde



#### Underlag

Mykt tre (furu)	1-3	3
Hardt tre (bøk)	3-5	6
Sponplater	2-4	4
Kryssfiner med trekjerne	2-4	4



#### Underlag

Mykt tre (furu)	2-4
Hardt tre (bøk)	4-6
Sponplater	4-6
Kryssfiner med trekjerne	4-5

### Anvisninger

► **Dette elektroverktøyet er ikke egnet for stifter på 19 mm. Bruk derfor ikke elektroverktøyet til festing av takpaneler med panel- eller fugeklips.**

For å redusere slitasjen på slagstempleet bør du unngå å aktivere utløseren uten stifter.

Etter at du har avsluttet arbeidet reduserer du slagkraften med hjulet (5) for innstilling av slagkraft for å avlaste spennfjæren.

Sett spissen på stiftepistolen (1) forsiktig på emnet. Enkelte emner (for eksempel i furu) kan skades hvis du trykker for hardt.

Elektroverktøyet er beregnet for kortvarig drift og blir varmt ved kontinuerlig drift. Etter hvert som det blir varmere, reduseres ytelsen. Driftsmodusen S2 betyr kortvarig drift med en maksimal driftstid på 10 minutter med konstant belastning.

Slå av elektroverktøyet og avkjøl det etter dette tidsrommet.

### Fjerne fastklemt stifter

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpelet trekkes ut av stikkkontakten.**

- Snu elektroverktøyet.
- Trykk på magasinutløseren (6), og trekk samtidig magasinet (9) bakover og ut.

- Fjern fastklemte stifter. Bruk en tang om nødvendig.
- Skyv magasinet (9) tilbake til det låses.
- **Fyll på magasinet i tide.** Et for kort bånd med stifter kan være årsaken til fastklemte stifter.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøyet må ikke kastes i vanlig søppel!

### Bare for land i EU:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

## Suomi

### Turvallisuusohjeet

#### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty nimitys "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöistä sähkötyökalua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua.

#### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää työkalun hallinnan, jos suuntaat huomioosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen äläkä irrota pistotulppaan pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Kun työskentelet sähkötyökalun kanssa ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun kanssa on pakko työskennellä kosteassa ympäristössä, tällöin on käytettävä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.



## Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, tarkkaavainen ja noudata tervettä järkeä sähkötyökäluä käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökäluä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökäluä käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilönsuojavarusteita. Käytä aina suoja-laseja.** Henkilönsuojavarustuksen (esim. pölynaamari, luis-tamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojai-met kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää louk-kaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnis-tyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun kätehen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökäluä sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasen-nossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökälu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökäluun.** Kiinnitysavain tai säätötyökälu, joka on unoitettu paikalleen sähkötyökäluun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Tämä parantaa sähkötyökäluun hal-littavuutta odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, ko-rut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliihtäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojär-jestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

## Sähkötyökäluun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita sähkötyökäluä. Käytä kyseiseen työ-hön tarkoitettua sähkötyökäluä.** Sopivan tehoisella sähkötyökäluulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voi käynnistää ja py-säyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökälu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai akku sähkötyö-käluista, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvik-keita tai viet sähkötyökäluun säilytyspaikkaansa.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökäluet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyt-tää sähkötyökäluä, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökäluet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökäluet hyvässä kunnossa. Tarkista liikku-vat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökäluissa ole murtu-neita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos**

**havaitset vikoja, korjauta sähkötyökälu ennen käyt-töä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökäluista.

- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukai-sesti huolletut leikkaustyökäluet, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hal-lita.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökäluun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

## Huolto

- ▶ **Sähkötyökäluun saa korjata vain valtuutettu huolto-a-sentaja. Korjaustoihin saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Tämä varmistaa sen, että sähkötyökälu pysyy turvallisena.

## Naulaimen turvallisuusohjeet

- ▶ **Lähde aina olettamuksesta, että työkalussa on nau-loja.** Naulaimen varomaton käyttö voi aiheuttaa naulojen tahattoman laukaisun ja tapaturmia.
- ▶ **Älä kohdistaa työkalua itseäsi tai sivullisia kohti.** Taha-ton liipaisimen painallus laukaisee naulan ja voi johtaa ta-paturmaan.
- ▶ **Älä laukaise työkalua ennen kuin se on tukevasti työ-kappaletta vasten.** Jos työkalu ei kosketa työkappaletta, naula voi eksyä kohteesta.
- ▶ **Irrota työkalu virtalähteestä, jos naula jumittuu työka-luun.** Kun irrotat jumittuneen naulan, naulain voi lauet-a tahattomasti, jos se on kytketty virtalähteeseen.
- ▶ **Noudata varovaisuutta irrottaessasi jumittuneen nau-lan.** Mekanismi voi olla jännittyneessä tilassa ja laukaista naulan suurella nopeudella yrittäessäsi avata jumittuman.
- ▶ **Älä käytä tätä naulainta sähköjohtojen kiinnittämi-seen.** Sitä ei ole tarkoitettu sähköjohtojen asennukseen, koska se saattaa vaurioittaa sähköjohtojen eristeitä. Täl-löin syntyy sähköiskun ja tulipalon vaara.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttö-johtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen ja-keluhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa joh-taa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoitta-minen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohdon puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai saattaa johtaa sähköis-kuun.

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Tur-vallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jät-täminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

## Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökälu on tarkoitettu kankaiden, nahan, pahvin, kal-vojen, eristeiden ja muiden vastaavien materiaalien kiinnittä-

miseen pehmeään alustaan, esimerkiksi puuhun tai puumaiseen materiaaliin. Sähkötyökalu ei sovellu seinä- tai sisäkatoverhousten kiinnittämiseen.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Sinkiläpistoolin nokka
- (2) DuoTac-automatiikan vaihtokytin
- (3) Kahva
- (4) Laukaisin
- (5) Iskuvoiman säätöpyörä
- (6) Lippaan vapautin
- (7) Täyttöosoitin
- (8) Sinkilänauha<sup>a)</sup>
- (9) Lipas
- (10) Naulanauha<sup>a)</sup>

a) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.**

### Tekniset tiedot

Sinkiläpistooli	PTK 14 EDT	
Tuotenumero	0 603 265 5..	
Iskuluku	min <sup>-1</sup>	30
Lyhytaikainen käyttö (S2)	min	10
Kiinnitysosa		
– Sinkilänauha		Type 53
– Leveys	mm	11,4
– Pituus	mm	6–14
Kiinnitysosa		
– Naulanauha		Type 48
– Pituus	mm	14
Lippaan suurin tilavuus		100
Paino	kg	1,1
EPTA-Procedure 01:2014 - ohjeiden mukaan		
Suojausluokka		□/II

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

### Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 60745-2-16** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **84** dB(A); äänentehotaso **95** dB(A). Epävarmuus K = **3** dB.

### Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvot  $a_w$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 60745-2-16** mukaan:

$$a_w = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinätao on mitattu standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös tärinäkuormituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu tärinätao vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Mikäli sähkötyökalua käytetään muunlaisissa töissä, erilaisilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, tärinätao saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa lisätä huomattavasti koko työskentelyjakson tärinäkuormitusta.

Tärinäkuormituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi pienentää huomattavasti koko työskentelyjakson tärinäkuormitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Asennus

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

### Lippaan täyttö (katso kuvat A1–A2)

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-tarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat (esimerkiksi lipas, iskutanko ja isukanava) on suunniteltu **Bosch**-tarvikevalikoiman sinkilöille ja nauloille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslaatuja ja mitoituksia.
- Käännä sähkötyökalu ympäri.
  - Paina lippaan vapautinta **(6)** ja vedä lipas **(9)** takakautta ulos.
  - Aseta sinkilänauha **(8)** tai naulanauha **(10)** paikalleen. Pidä naulanauhan **(10)** asennuksessa sinkiläpistoolia hie-man kallellaan, jotta naulat ovat sivuseinämää vasten.
  - Työnnä lipas **(9)** paikalleen niin, että se lukittuu.

► **Älä käytä voimaa lippaan avaamiseen, täyttämiseen tai sulkemiseen.**

## Käyttö

### Käyttöönotto

► **Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata sähkötyökalun laitekilvessä olevia tietoja. 230 V-tunnuksella merkityjä sähkötyökaluja voi käyttää myös 220 V verkoissa.**

Sinkiläpistoolin liikkuvaan nokkaan **(1)** kytetty laukaisusalpa estää sinkilän laukaisun, jos laukaisinta **(4)** painetaan tahattomasti.

### Käynnistys ja pysäytys (yksi laukaisu)

- Työnnä sinkiläpistooliin nokkaa **(1)** ensin muutaman millimetrin verran työkappaleen sisään. Paina **sitten** lyhyesti laukaisinta **(4)** ja vapauta se välittömästi.

### Käynnistys ja pysäytys (kosketuslaukaisu)

- **Nopeaa työskentelyä** varten voit pitää laukaisinta **(4)** jatkuvasti painettuna. Paina sinkiläpistooliin nokkaa **(1)** työkappaletta vasten, kunnes pistooli laukeaa. Aseta sinkiläpistooli seuraavaan kohtaan ja paina sinkiläpistooliin nokkaa **(1)** uudelleen työkappaletta vasten.

### DuoTac-automatiikka

**DuoTac-automatiikalla** voit kiinnittää kaksi sinkilää samanaikaisesti. Kaksinkertaisella sinkiläpaksuudella parannat ohuiden materiaalien, kuten kankaiden tai kalvojen repäisyjuuttua.

**DuoTac-toiminnolla** ei voi kiinnittää nauloja.

- Siirrä **DuoTac-automatiikan** vaihtokytkintä **(2)** ylöspäin, kun haluat kiinnittää kaksi sinkilää samanaikaisesti.
- Siirrä **DuoTac-automatiikan** vaihtokytkintä **(2)** alaspäin, kun haluat kiinnittää yhden sinkilän tai naulan.

### Iskuvoiman valinta

Iskuvoiman säätöpyörällä **(5)** voit valita tarvittavan iskuvoimaportaan.

Tarvittava iskuvoima riippuu sinkilöiden/naulojen pituudesta ja materiaalin kovuudesta.

Kahden sinkilän kiinnitystä (**DuoTac-toimintoa**) varten iskuvoimaa pitää korottaa iskuvoiman säätöpyörällä **(5)** noin yhden portaan verran.

**Huomautus:** kokeile säädettyä iskuvoimaa aina ensin hukkapalaan. Optimaalisen iskuvoiman saa säädettyä vain kokeilemalla.

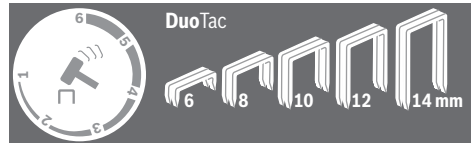
Seuraavan taulukon tiedot ovat suosituksia.

### Säätöpyörän säätöalue



#### Alusta

Pehmeä puu (mänty)	1–3	3
Kova puu (pyökki)	3–5	6
Lastulevyt	2–4	4
Kimpilevy	2–4	4



#### Alusta

Pehmeä puu (mänty)	2–4
Kova puu (pyökki)	4–6
Lastulevyt	4–6
Kimpilevy	4–5

### Työskentelyohjeita

- **Tässä sähkötyökalussa ei voi käyttää 19 mm:n sinkilöitä. Siksi tätä sähkötyökalua ei tule käyttää profiilipuu- tai saumakiinnikkeisten sisäkattopaneelin kiinnittämiseen.**

Vältä tyhjiä laukaisuja, jotta iskutanko ei kulu tarpeettomasti. Pienennä töiden jälkeen säätöarvoa iskuvoiman säätöpyörällä **(5)** kiristysjousen kuormituksen keventämiseksi.

Aseta sinkiläpistooliin nokka **(1)** varovaisesti pintaa vasten. Pehmeät työkappaleet (esim. mäntylaudat) saattavat vahingoittaa, jos painat nakan liian voimakkaasti pintaa vasten.

Sähkötyökalu on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön ja se kuumenee pitkäkestoisessa käytössä. Työkalun kuumetessa sen teho laskee. Käyttötapa **S2** tarkoittaa lyhytaikaista käyttöä, jossa työkalua käytetään enintään 10 minuuttia tasaisella kuormituksella.

Sammuta sähkötyökalu tämän ajan kuluttua ja anna sen jäähtyä.

### Jumittuneiden sinkilöiden irrottaminen

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

- Käännä sähkötyökalu ympäri.
- Paina lippaan vapautinta **(6)** ja vedä lipas **(9)** takakautta ulos.
- Poista jumittuneet sinkilät. Käytä tarvittaessa pihtejä apuna.
- Työnnä lipas **(9)** paikalleen niin, että se lukittuu.

- **Täytä lipas ajoissa.** Liian lyhyt sinkilänauha voi aiheuttaa sinkilöiden jumittumisen.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjättytskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

#### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Häivitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

#### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökeltottomat sähkötyökalut tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

##### **ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια**

στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωσπατίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Τραβήξτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή προτού αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μη επιτρέψτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Προειδοποιήσεις ασφαλείας για καρφωτικά

- ▶ **Θεωρείτε πάντοτε, ότι το εργαλείο περιέχει συνδετήρες.** Ο απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει σε απροσδόκητη βολή των συνδετήρων και σε τραυματισμό.
- ▶ **Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε παρευρισκόμενο.** Η απροσδόκητη ενεργοποίηση θα ελευθερώσει τον συνδετήρα, προκαλώντας τραυματισμό.
- ▶ **Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο, εκτός αν το εργαλείο είναι τοποθετημένο σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Εάν το εργαλείο δεν είναι σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι, ο συνδετήρας μπορεί να εκτραπεί μακριά από τον στόχο σας.
- ▶ **Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ισχύος, όταν ο συνδετήρας σφηνώσει μέσα στο εργαλείο.** Κατά την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου συνδετήρα, το καρφωτικό μπορεί να ενεργοποιηθεί αθέλητα, εάν είναι συνδεδεμένο.
- ▶ **Προσέχετε κατά την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου συνδετήρα.** Ο μηχανισμός μπορεί να βρίσκεται υπό συμπίεση και ο συνδετήρας μπορεί να ελευθερωθεί με δύναμη, ενώ προσπαθείτε να ελευθερώσετε μια μπλοκαρισμένη κατάσταση.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το καρφωτικό για στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων.** Δεν είναι σχεδιασμένο για εγκατάσταση ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να

καταστρέψει τη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων, προκαλώντας έτσι κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για τη συρραφή υφάσματος, δέρματος, χαρτονιού, μεμβράνης μονωτικού υλικού και παρόμοιων υλικών πάνω σε ένα μαλακό υπόστρωμα, για παράδειγμα ξύλο ή παρόμοια με το ξύλο υλικά. Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για τη στερέωση επενδύσεων τοίχου ή οροφής.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Μύτη καρφωτικού
- (2) Διακόπτης αλλαγής λειτουργίας για **DuoTac-Automatik**
- (3) Χειρολαβή
- (4) Σκανδάλη
- (5) Τροχίσκος ρύθμισης για την προεπιλογή της κρουστικής δύναμης
- (6) Απασφάλιση γεμιστήρα
- (7) Ένδειξη γεμίματος
- (8) Ταϊνία συνδετήρων<sup>a)</sup>
- (9) Γεμιστήρας
- (10) Ταϊνία καρφιών<sup>a)</sup>

a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

### Τεχνικά στοιχεία

Καρφωτικό	PTK 14 EDT
Κωδικός αριθμός	<b>0 603 265 5..</b>
Αριθμός κρούσεων	min <sup>-1</sup> 30

Καρφωτικό	PTK 14 EDT	
Σύντομη λειτουργία (S2)	min	10
Αντικείμενο καρφώματος		
- Ταϊνία συνδετήρων		Τύπος 53
- Πλάτος	mm	11,4
- Μήκος	mm	6-14
Αντικείμενο καρφώματος		
- Ταϊνία καρφιών		Τύπος 48
- Μήκος	mm	14
Μέγιστο περιεχόμενο γεμιστήρα		100
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,1
Βαθμός προστασίας		□/II

Τα στοιχεία ισχύου για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλινούσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 60745-2-16**.

Η σταθμισμένη A ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **84 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **95 dB(A)**. Ανασφάλεια K = **3 dB**.

#### Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 60745-2-16**:

$$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού



εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Συναρμολόγηση

- ▶ **Βγάξτε το φινι από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Γέμισμα του γεμιστήρα (βλέπε εικόνες A1–A2)

- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα Bosch.** Τα εξαρτήματα ακριβείας του καρφωτικού, όπως γεμιστήρας, έμβολο και κάννη είναι προσαρμοσμένα στους συνδετήρες και στα καρφιά της **Bosch**. Άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαφορετικές διαστάσεις.
  - Γυρίστε ανάποδα το ηλεκτρικό εργαλείο.
  - Πατήστε την απασφάλιση του γεμιστήρα **(6)** και αφαιρέστε τον γεμιστήρα **(9)** προς τα πίσω.
  - Τοποθετήστε μέσα την ταινία συνδετήρων **(8)** ή την ταινία καρφιών **(10)**. Κατά την τοποθέτηση της ταινίας καρφιών **(10)** κρατάτε το καρφωτικό ελαφρά λοξά, για να ακουμπούν τα καρφιά στο πλευρικό τοίχωμα.
  - Σπρώξτε τον γεμιστήρα **(9)** πίσω, μέχρι να ασφαλιστεί.
- ▶ **Μην ασκήσετε βία όταν ανοίγετε, γεμίζετε και κλείνετε τον γεμιστήρα.**

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου! Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

Η συνδεδεμένη με την κινούμενη μύτη του καρφωτικού **(1)** ασφάλιση της σκανδάλης εμποδίζει μια αθέλγη ενεργοποίηση καρφώματος σε περίπτωση που πατηθεί κατά λάθος η σκανδάλη **(4)**.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (μεμονωμένο κάρφωμα)

- Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **(1)** πρώτα σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, ώπου να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά. Πατήστε **στη συνέχεια** σύντομα σκανδάλη **(4)** και αφήστε την ξανά ελεύθερη.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ενεργοποίηση επαφής)

- Για **γρήγορη εργασία** μπορείτε να κρατήσετε τη σκανδάλη **(4)** πατημένη. Πιέστε τη μύτη του καρφωτικού **(1)** σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, μέχρι να ενεργοποιηθεί η βολή. Τοποθετήστε το καρφωτικό στην επόμενη θέση και πατήστε τη μύτη του καρφωτικού **(1)** εκ νέου σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

### DuoTac-Automatik

Με τη λειτουργία **DuoTac-Automatik** επεξεργάζονται ταυτόχρονα δύο συνδετήρες. Με το διπλό πάχος του συνδετήρα αυξάνεται η αντοχή σε σχίσμο των λεπτών υλικών, π.χ. αφάσματα μεμβράνες.

Κατά την επεξεργασία των καρφιών η λειτουργία **DuoTac** δεν είναι δυνατή.

- Σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής λειτουργίας για την **DuoTac-Automatik (2)** προς τα επάνω, για να επεξεργαστείτε ταυτόχρονα δύο συνδετήρες.
- Σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής λειτουργίας για την **DuoTac-Automatik (2)** προς τα κάτω, για να επεξεργαστείτε έναν συνδετήρα ή ένα καρφί.

### Προεπιλογή κρουστικής δύναμης

Με τον τροχίσκο ρύθμισης **(5)** για την προεπιλογή της κρουστικής δύναμης μπορείτε να προεπιλέξετε την απαιτούμενη δύναμη κρούσης σε βαθμίδες.

Η απαραίτητη δύναμη κρούσης εξαρτάται από το μήκος των συνδετήρων ή των καρφιών και την αντοχή του υλικού.

Κατά την επεξεργασία δύο συνδετήρων (λειτουργία **DuoTac**) στον τροχίσκο ρύθμισης **(5)** της προεπιλογής της κρουστικής δύναμης πρέπει να επιλεγεί περίπου μια βαθμίδα υψηλότερα.

**Υπόδειξη:** Δοκιμάζετε τη ρυθμισμένη δύναμη κρούσης πάντοτε πρώτα σε ένα άχρηστο κομμάτι υλικού. Η ιδανική ρύθμιση της δύναμης κρούσης μπορεί να εξακριβωθεί μόνο με δοκιμές στην πράξη.

Τα στοιχεία στον πίνακα που ακολουθεί αποτελούν μόνο προτεινόμενες τιμές.

### Περιοχή ρύθμισης του τροχίσκου ρύθμισης



#### Υπόστρωμα

Μαλακό ξύλο (πεύκο)	1–3	3
Σκληρό ξύλο (οξιά)	3–5	6
Μορισσανίδες	2–4	4
Ξύλινες πλάκες	2–4	4



#### Υπόστρωμα

Μαλακό ξύλο (πεύκο)	2–4	
Σκληρό ξύλο (οξιά)	4–6	

**Υπόστρωμα**

Μοριοσανίδες 4-6

Ξύλινες πλάκες 4-5

**Οδηγίες εργασίας**

- ▶ **Με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν συνδετήρες 19 mm. Γι' αυτό να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη στερέωση επενδύσεων οροφών με συνδετήρες προφίλ ή με αρμοσυνδετήρες.**

Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο γεμιστήρας είναι άδειος.

Μετά το τέλος των εργασιών ρυθμίστε τη δύναμη κρούσης στον τροχίσκο ρύθμισης στην προεπιλογή της κρουστικής δύναμης **(5)** σε μια χαμηλότερη τιμή, για την αποφόρτιση του ελατηρίου τάσης.

Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **(1)** προσεκτικά πάνω. Τα μαλακά επεξεργαζόμενα κομμάτια (π.χ. ξύλο πεύκου) μπορεί να υποστούν ζημιά με την ισχυρή πίεση.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπολογισμένο για μια σύντομη λειτουργία και θερμαίνεται σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας. Με αυξανόμενη θέρμανση μειώνεται η ισχύς. Ο τρόπος λειτουργίας **S2** χαρακτηρίζει τη σύντομη λειτουργία με μια μέγιστη διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτών κάτω από σταθερό φορτίο.

Μετά από αυτό τον χρόνο απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αφήστε το να κρυώσει.

**Απομάκρυνση σφηνωμένων συνδετήρων**

- ▶ **Βγάzte το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
  - Γυρίστε ανάποδα το ηλεκτρικό εργαλείο.
  - Πατήστε την απασφάλιση του γεμιστήρα **(6)** και αφαιρέστε τον γεμιστήρα **(9)** προς τα πίσω.
  - Αφαιρέστε τους σφηνωμένους συνδετήρες. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό, όταν χρειάζεται, μια τσιμπίδα.
  - Σπρώξτε τον γεμιστήρα **(9)** πίσω, μέχρι να ασφαλίσει.
- ▶ **Γεμίστε το γεμιστήρα έγκαιρα.** Μια πολύ μικρή ταινία συνδετήρων μπορεί να είναι η αιτία για σφηνωμένους συνδετήρες.

**Συντήρηση και σέρβις****Συντήρηση και καθαρισμός**

- ▶ **Βγάzte το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

**Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής**

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνο με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

**Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Απόσυρση**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Türkçe****Güvenlik talimatı****Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Uyarıları****UYARI**

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** Açıklanan

uyarılar ve talimatlara uyulmadığı takdirde elektrik

çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### **Bütün uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimatlarda kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

#### **Çalışma yeri güvenliği**

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatinizi dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### **Elektrik Güvenliği**

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloya ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

#### **Kişilerin Güvenliği**

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş

ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.

- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

#### **Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı**

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme

içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Zimba tabancası güvenlik uyarıları

- **Her zaman el aletinin içinde zimba olduğunu varsayın.** Zimba tabancasının dikkatsizce kullanılması zimbaların istem dışı biçimde ateşlenmesine ve buna bağlı olarak yaralanmalara neden olabilir.
- **Aleti kendinize veya yakınınızdakilere doğru tutmayın.** Yanlışlıkla tetiğe basılması durumunda zimba atılarak yaralanmaya neden olabilir.
- **Alet iş parçasına sıkıca yerleştirilmeden aletin tetiğine basmayın.** Eğer alet iş parçasına temas etmiyorsa zimba hedeften sekebilir.
- **Zimba alet içinde sıkışırsa aleti güç kaynağından ayırın.** Sıkışmış bir zimbayı çıkarırken zimba tabancası elektrige bağlı olursa yanlışlıkla tetiklenebilir.
- **Sıkışmış bir zimbayı çıkarırken çok dikkatli olun.** Mekanizma basınç altında olabilir ve zimba tabancasını sıkışmış durumdan kurtarmaya çalışırken zimbayı güçlü biçimde fırlatabilir.
- **Bu zimba tabancasını elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayın.** Elektrik kablosu montajı için tasarlanmamıştır ve bu nedenle elektrik kablolarının izolasyonuna zarar verebilir, buna bağlı olarak da elektrik şokuna veya yangın tehlikesine neden olabilir.
- **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

## Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarını ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

## Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti, kumaşların, derilerin, kartonun, folyoların, izolasyon malzemesinin ve benzerlerinin örneğin ahşap veya ahşap benzeri yumuşak zeminlere sabitlenmesi için tasarlanmıştır. Bu elektrikli el aleti duvar veya tavan kaplamalarının sabitlenmesine uygun değildir.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Zimba veya çivi tabancasının ucu
- (2) DuoTac otomatığı için değiştirme anahtarı
- (3) Tutamak
- (4) Tetik
- (5) Pnömatik delme kuvveti ön seçimi için ayarlama düğmesi
- (6) Magazin boşa alma tertibatı
- (7) Doldurma göstergesi
- (8) Zimba teli şeridi<sup>a)</sup>
- (9) Magazin
- (10) Çivi şeridi<sup>a)</sup>

a) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

## Teknik veriler

Zimba veya çivi tabancası	PTK 14 EDT	
Malzeme numarası	0 603 265 5..	
Darbe sayısı	min <sup>-1</sup>	30
Kısa süreli işletim (S2)	dak	10
Çakma malzemesi		
- Zimba teli şeridi		Tip 53
- Genişlik	mm	11,4
- Uzunluk	mm	6-14
Çakma malzemesi		
- Çivi şeridi		Tip 48
- Uzunluk	mm	14
Maks. magazin kapasitesi		100
Ağırlık	kg	1,1
EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca		
Koruma sınıfı		□/II

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Lürültü emisyon değerleri **EN 60745-2-16** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **84** dB(A); ses gücü seviyesi **95** dB(A). Tolerans K = **3** dB.

### Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 60745-2-16** uyarınca belirlenmektedir:

$$a_h = 7,5 \text{ m/sn}^2, K = 1,5 \text{ m/sn}^2.$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da kullanıcıya binen titreşim yükünü bütün bir çalışma süresinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

### Magazinin doldurulması (bkz. Resimler A1–A2)

- Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın. Zimba veya çivi tabancasının magazini, itici ve atma kanalı gibi hassas parçaları Bosch zimbalarına ve çivilerine uygun hale getirilmiştir. Diğer üreticiler farklı çelik kalitesi ve ölçüler kullanmaktadır.
- Elektrikli el aletini çevirin.
- Magazini kilidini (6) basın ve magazini (9) aşağı doğru çekerek çıkartın.
- Zimba teli şeridini (8) veya çivi şeridini (10) yerleştirin. Çivi şeridini (10) yerleştirirken, çivilerin yan duvara dayanması için, zimba veya çivi tabancasını hafif bir açıyla tutun.
- Magazini (9) kilitleme yapıcaya kadar geriye itin.
- Magazini açarken, doldururken ve kapatırken zor kullanmayın.

## Çalışma

### Çalıştırma

- Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen gerilime aynı olmalıdır. 230V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220V ile de çalıştırılabilir.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Zimba veya çivi tabancasının hareketli ucu (1) ile kuplajlı olan tetik emniyeti, tetiğe (4) yanlışlıkla basıldığında atma işleminin yapılmasını önler.

### Açma/kapama (tek tetikleme)

- Zimba veya çivi tabancasının ucunu (1) önce birkaç milimetre içeri girecek biçimde iş parçasına kuvvetlice bastırın. Ardından tetiğe (4) kısaca basın ve tekrar bırakın.

### Açma/kapama (temas tetikleme)

- Hızlı çalışmak için tetiği (4) basılı tutabilirsiniz. Atış tetiklenene kadar, zimba veya çivi tabancasının ucunu (1) iş parçasına sıkıca bastırın. Zimba veya çivi tabancasını bir sonraki noktaya yerleştirin ve zimba veya çivi tabancasının ucunu (1) yeniden iş parçasına sıkıca bastırın.

### DuoTac otomatığı için değiştirme anahtarı

DuoTac otomatığı ile iki zimba teli aynı anda takılabilir. İki kat zimba kalınlığı sayesinde, kumaşlar veya folyolar ince malzemelerin gerilme mukavemeti artar.

Çivilemede DuoTac fonksiyonunu olanaklı değildir.

- Aynı anda iki zimba takmak için DuoTac otomatığı (2) değiştirme anahtarını yukarı doğru kaydırın.
- Bir zimba veya çivi takmak için DuoTac otomatığı (2) değiştirme anahtarını aşağı doğru kaydırın.

### Pnömatik delme kuvveti ön seçimi

Pnömatik delme kuvveti ön seçimi ayarlama düğmesi (5) ile gerekli olan pnömatik delme kuvvetini kademeli olarak önceden seçebilirsiniz.

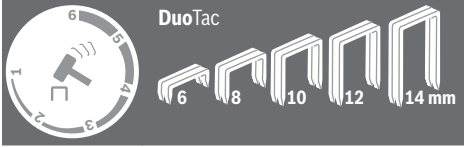
Gerekli pnömatik delme kuvveti, zimba veya çivi uzunluğuna ve malzemenin mukavemetine bağlıdır.

İki zimba takarken (DuoTac fonksiyonunu kullanırken) pnömatik delme kuvveti ön seçimi ayarlama düğmesinin (5) bir kademe daha yüksek seçilmesi gerekir.

**Not:** Ayarlanan pnömatik delme kuvvetini her zaman önce bir malzeme parçası üzerinde deneyin. Pnömatik delme kuvvetinin optimum ayarı ancak pratik testlerle belirlenebilir. Aşağıdaki tablodaki veriler tavsiye edilen değerlerdir.

### Ayarlama düğmesinin ayar aralığı

Zemin	6	8	10	12	14 mm	14 mm
Yumuşak ahşap (çam)	1-3					3
Sert ahşap (kayın)	3-5					6
Sunta levhalar	2-4					4
Ahşap plaka	2-4					4



Zemin	
Yumuşak ahşap (çam)	2-4
Sert ahşap (kayın)	4-6
Sunta levhalar	4-6
Ahşap plaka	4-5

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **Bu elektrikli el aleti ile 19 mm'lik zımbalar işlenemez. Bu nedenle elektrikli el aletini profil tahtalı veya derz çengelli duvar ve tavan kaplamaları için kullanmayın.**

Darbeleme parçasının aşınmaması için boş atışlar yapmayın. İş tamamlandıktan sonra, gergi yayını rahatlatmak için, pnömomatik delme kuvveti ön seçimi ayarlama düğmesi (5) üzerindeki pnömomatik delme kuvvetini düşük bir değere getirin.

Zimba tabancasının ucunu (1) malzeme üzerine dikkatlice yerleştirin. Yumuşak iş parçaları (örneğin çam ağacı) ucun kuvvetle bastırılması sonucu hasar görebilir.

Elektrikli el aleti, kısa süreli işletim için tasarlanmıştır ve sürekli işletim sırasında ısınır. Isınma arttıkça randıman düşer. S2 işletim türü, sabit yük altında maksimum 10 dakikalık çalışma süresiyle kısa süreli çalışmayı tanımlar. Bu sürenin sonunda elektrikli el aletini kapatın ve soğumasını bekleyin.

### Sıkışan zımbaların çıkartılması

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

- Elektrikli el aletini çevirin.
- Magazın kilidine (6) basın ve magazini (9) aşağı doğru çekerek çıkartın.
- Sıkışan zımbaların çıkartın. Bunu yapmak için gerekirse pense kullanın.
- Magazini (9) kilitleme yapınca kadar geriye itin.

- **Magazini zamanında doldurun.** Çok kısa bir zimba şeridi, zımbaların sıkışmasına neden olabilir.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlamaktadır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.**

### Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: [info@marmarabps.com](mailto:info@marmarabps.com)

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: [bagriaciklarotoelektrik@gmail.com](mailto:bagriaciklarotoelektrik@gmail.com)

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: [info@akgulbobinaj.com](mailto:info@akgulbobinaj.com)

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: [gunay@ankarali.com.tr](mailto:gunay@ankarali.com.tr)

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: [bpsasalbobinaj@hotmail.com](mailto:bpsasalbobinaj@hotmail.com)

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: [boschservis@aygem.com.tr](mailto:boschservis@aygem.com.tr)

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi

ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzurum

Tel.: +90 446 2230959



Fax: +90 446 2240132  
 E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr  
 Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
 Elektrikli El Aletleri  
 Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
 Küçükyalı Ofis Park A Blok  
 34854 Maltepe-İstanbul  
 Tel.: 444 80 10  
 Fax: +90 216 432 00 82  
 E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
 www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
 İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
 No: 48/29 İskitler  
 Ulus / Ankara  
 Tel.: +90 312 3415142  
 Tel.: +90 312 3410302  
 Fax: +90 312 3410203  
 E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj  
 Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
 Şehitkamil/Gaziantep  
 Tel.: +90 342 2351507  
 Fax: +90 342 2351508  
 E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Anarım Bobinaj  
 Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
 İskenderun / HATAY  
 Tel.:+90 326 613 75 46  
 E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
 Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
 İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
 Murat Paşa / Antalya  
 Tel.: +90 242 3465876  
 Tel.: +90 242 3462885  
 Fax: +90 242 3341980  
 E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San  
 ve Tic. Ltd. Şti  
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
 Beylikdüzü / İstanbul  
 Tel.: +90 212 8720066  
 Fax: +90 212 8724111  
 E-mail: gunsahaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
 Şti.  
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
 Yenişehir / İzmir  
 Tel.: +90 232 4571465  
 Tel.: +90 232 4584480  
 Fax: +90 232 4573719  
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr  
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
 Çorlu / Tekirdağ  
 Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966  
 E-mail: info@ustundagsogutma.com  
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
 Merkez / ADANA  
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
 Fax: +90 322 359 13 23  
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### **Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### **Tasfiye**

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

#### **Sadece AB ülkeleri için:**

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال في الأماكن المكشوفة من خطر الصدمات الكهربائية. **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

#### أمان الأشخاص

**كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل.** لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

**قم بالارتداء تجهيزات الحماية الشخصية.** وارتد دائما نظارات واقية. إن ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابة بجروح.

**تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.

**انزع أي أداة ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد يؤدي ترك أداة أو مفتاح في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

**تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقع غير المتوقعة.

**قم بالارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللي المتدلية. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

**في حالة التزود بتجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات شفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

#### استخدام العدة الكهربائية والعناية بها

**لا تفرط في تحميل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. استخدام العدة الكهربائية الصحيحة سنجز العمل بصورة أفضل وأكثر أمانا بالمعدل الذي صممت من أجله.

**لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها معطل.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التمكن بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

**عند القاسم من المقبس و/أو انزع المركم من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال الضبط على الجهاز وقبل استبدال التوابع أو قبل تخزين العدة الكهربائية.** تقلل هذه

## عربي

### إرشادات الأمان

#### تحذيرات أمان عامة للعدد الكهربائية

##### اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات. عدم مراعاة

تحذيرات الأمان وعدم اتباع التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية و/أو نشوب حرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

**احتفظ بجميع تحذيرات الأمان والتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.**

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في تحذيرات الأمان، العدد الكهربائية الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضا العدد الكهربائية المشغلة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

#### الأمان بمكان العمل

**احرص على أن يكون مكان العمل نظيفا ومضاء بشكل جيد.** الفوضى في مكان العمل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

**لا تشغل العدة الكهربائية في أجواء معرضة لخطر الانفجار، مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتسبب في إشعال الأبخرة والأبخرة.

**احرص على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عند تشغيل العدة الكهربائية.** تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

#### الأمان الكهربائي

**يجب أن تكون قوابس العدد الكهربائية متلائمة مع المقابس.** لا يجوز تعديل القابس بأي صورة من الصور. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تقلل القوابس التي لم يتم تعديلها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

**تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلجبات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرص أو موصل بالأرضي.

**أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

**لا تسئ استعمال الكابل.** لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

**عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال في الأماكن المكشوفة.** يقلل هذه

**الإمداد المحلية.** ملازمة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.

## وصف المنتج والأداء

**اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



## الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة لتدبيس الأقمشة والجلد والورق المقوى والرقائق ومواد العزل والخامات المشابهة في الأرضيات اللينة، مثل الخشب والخامات الشبيهة بالخشب. العدة الكهربائية غير مناسبة لتثبيت كسوات الجدران أو الأسقف.

## الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) رأس الدباسة
  - (2) مفتاح تحويل آلية TacDuo
  - (3) مقبض يدوي
  - (4) الزناد
  - (5) طارة ضبط الاختيار المسبق لقوة الطرقة
  - (6) مفتاح فك إقفال الخزانة
  - (7) مؤشر التعبئة
  - (8) شريط الدبابيس<sup>(a)</sup>
  - (9) الخزانة
  - (10) شريط المسامير<sup>(a)</sup>
- (a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

## البيانات الفنية

دباسة	PTK 14 EDT
رقم الصنف	0 603 265 5..
عدد الطرقات	30 min <sup>-1</sup>
التشغيل لفترة قصيرة (S2)	10 دقيقة
أداة دسر	
- شريط الدبابيس	النوع 53
- العرض	مم 11,4
- الطول	مم 6-14
أداة دسر	

الإجراءات وقائية من خطر تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

- ◀ **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ **احرص على صيانة العدد الكهربائية.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة المركبة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة التشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

## الخدمة

◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة الفنيين المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## تحذيرات الأمان الخاصة بالدباسة

- ◀ **افترض دائما أن الأداة تحتوي على الدبابيس.** يمكن أن يؤدي تشغيل الدباسة دون الحرص الواجب إلى إطلاق غير متوقع للدبابيس، وبالتالي إلى حدوث إصابات للأشخاص.
- ◀ **لا توجه الأداة إليك أو إلى أي شخص قريب.** سوف يؤدي التشغيل غير المتوقع لخروج الدبابيس مما قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ **لا تقم بتشغيل الأداة إلا إذا كانت الأداة موضوعة على قطعة العمل بثبات.** إذا كانت الأداة غير ملازمة لقطعة العمل، قد تنحرف الدباسة بعيدا عن هدفك.
- ◀ **افصل الأداة عن مصدر الكهرباء في حالة انقشار الدبابيس في الأداة.** فقد تعمل الأداة فجأة إذا كانت موصلة بالكهرباء، أثناء إزالتك للدبوس المحشور.
- ◀ **تصرف بحرص أثناء إزالة الدبوس المحشور.** قد تكون آلية العمل واقعة تحت ضغط، وقد يخرج الدبوس بانفجار أثناء محاولة ترميره من الانقشار.
- ◀ **لا تستخدم هذه الدباسة لتثبيت الكابلات الكهربائية.** فهي ليست مصممة لتركيب الكابلات الكهربائية، ويمكن أن تلحق الضرر بعزل الكابلات الكهربائية مما قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو مخاطر الحريق.
- ◀ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الإمداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة**

الموضع التالي، واضغط رأس الدباسة (1) مرة أخرى بإحكام على قطعة الشغل.

### آلية DuoTac

مع آلية DuoTac يتم العمل بدوسين في الوقت نفسه. من خلال السمك المزدوج للدبابيس تزداد مقاومة الغامات الرقيقة للتمزق، مثل الأقمشة والرقائق.

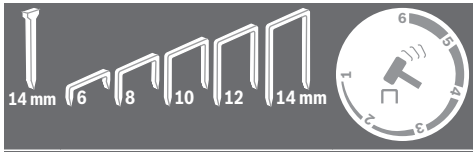
عند العمل بمسامير لا يمكن استخدام وظيفة DuoTac.

- حرك مفتاح تحويل آلية Duo Tac (( إلى أعلى للعمل بدوسين في الوقت نفسه.
- حرك مفتاح تحويل آلية Duo Tac (( إلى أسفل للعمل بدوس واحد.

### الاختيار المسبق لقوة الطرق

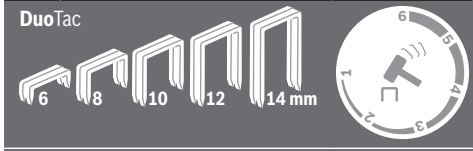
يمكنك عن طريق طارة الضبط المسبق (5) لقوة الطرق الاختيار المسبق لقوة الطرق المطلوبة. تتوقف قوة الطرق المطلوبة على طول الدبابيس أو المسامير ومدى صلابة الخامة. عند العمل بدوسين (وظيفة DuoTac) يجب من خلال طارة الضبط (5) الخاصة بالاختيار المسبق لقوة الطرق اختيار درجة أعلى تقريبًا. **ملاحظة:** قم دائمًا بتجربة قوة الطرق المضبوطة على بقايا الغامات أولاً. لا يمكن تحديد وضع الضبط المثالي لقوة الطرق إلا عن طريق تجارب عملية. بيانات الجدول التالي هي قيم يوصى بالالتزام بها.

### نطاق ضبط طارة الضبط



### الأرضية

3	1-3	الخشب اللين (الصنوبر)
6	3-5	الخشب الصلب (الزان)
4	2-4	ألواح الخشب المضغوط
4	2-4	لوح خشب رقائقي



### الأرضية

2-4	الخشب اللين (الصنوبر)
4-6	الخشب الصلب (الزان)

دباسة PTK 14 EDT	
النوع 48	- شريط المسامير
14 مم	- الطول
100	سعة الخزانة القصوى
1,1 كجم	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
II/□	فئة الحماية

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

## التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

### ملء الخزانة (انظر الصور A1-A2)

◀ اقتصر على استخدام توابع Bosch الأصلية. الأجزاء الدقيقة بالدباسة مثل الخزانة وذراع الدفع وقناة الإطلاق تمت موازمتها مع مسامير ودبابيس Bosch. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومفاسات أخرى.

- اقلب العدة الكهربائية.
  - اضغط على مفتاح فك إقفال الخزانة (6) واخلع الخزانة بسحبها (9) إلى الخلف.
  - ضع شريط دبابيس (8) أو مسامير (10).
  - بعد إدخال شريط المسامير (10) قم بإمالة الدباسة بعض الشيء حتى تتركز المسامير على الجدار الجانبي.
  - أرجع الخزانة (9) إلى مكانها الأصلي إلى أن تثبت.
- ◀ لا تستخدم العنف أثناء فتح الخزانة وتلقيها وإغلاقها.

## التشغيل

### بدء التشغيل

◀ يراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية. يمكن أن يتم تشغيل العدد الكهربائية المميزة بعلامة 230 فلت في مقبس 220 فلت أيضاً.

يعمل قفل الإطلاق المتصل برأس الدباسة المتمركة (1) على منع إطلاق الدبابيس بشكل غير مقصود في حالة الضغط بطريق الخطأ على الزناد (4).

### التشغيل والإطفاء (إطلاق فردي)

- ضع رأس الدباسة (1) أولاً بإحكام على قطعة الشغل إلى أن يتم ضغطها للدخول لعدة مليمترات. اضغط بعد ذلك لوهلة قصيرة على الزناد (4) واتركه مرة أخرى.

### التشغيل والإطفاء (التشغيل عند التلامس)

- لغرض العمل السريع يمكنك الاحتفاظ بالزناد (4) مضغوطاً.
- اضغط رأس الدباسة (1) بشكل قوي على قطعة الشغل حتى يتم إخراج الطلقة. ضع الدباسة على

## خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.  
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL  
53, شارع الملازم محمد محروود  
20300 الدار البيضاء  
الهاتف: 27 43 31 29 212 +  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.  
لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



## فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي EU/19/2012 يصد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل، وتسليمها لمركز يقوم بإعادة استغلالها بطريقة محافظة على البيئة.

الأرضية	
ألواح الخشب المضغوط	4-6
لوح خشب رقائقي	4-5

## إرشادات العمل

◀ باستخدام العدة الكهربائية هذه لا يمكن معالجة الدبابيس مقاس 19 مم. لذلك ينبغي الاستعمال هذه العدة الكهربائية تثبتت كسوات الأسقف في العوارض الخشبية أو مخالب الصدوع.

تجنب الطلقات الفارغة لتقليل تآكل سنك الدق. بعد انتهاء الأعمال اضبط قوة الطرق على قيمة منخفضة عن طريق طارة الضبط المسبق لقوة الطرق (5) لتخفيف التحميل على نابض الشد.  
ضع رأس الدباسة (1) بحرص. إن قطع الشغل الطرية (خشب الصنوبر مثلاً) قد تتلف من جراء زيادة ضغط الارتكاز عليها.

العدة الكهربائية مصممة للتشغيل لفترة قصيرة، وتعرض للسخونة في حالة التشغيل المستمر. مع زيادة السخونة ينخفض الأداء. يشير نوع التشغيل S2 إلى التشغيل لفترة قصيرة، بحيث تبلغ مدة التشغيل القصوى 10 دقائق مع التحميل المستمر.  
بعد هذه المدة أوقف العدة الكهربائية ودعها تبرد.

## إزالة الدبابيس المستعصية

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.  
- اقلب العدة الكهربائية.  
- اضغط على مفتاح فك إقفال الخزانة (6) واخلع الخزانة بسحبها (9) إلى الخلف.  
- قم بإزالة الدبوس المستعصي. استخدم كماشة عند اللزوم.  
- أرجع الخزانة (9) إلى مكانها الأصلي إلى أن تثبت.  
◀ املأ الخزانة بالوقت المناسب. قد يتسبب شريط الدبابيس القصير للغاية في استعصاء الدبابيس.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف




◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.  
◀ للعمل بشكل جيد وآمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.  
إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.





<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	<b>Tacker</b>	Sachnummer	
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b>		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	<b>Tacker</b>	Article number	
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
	<b>Agrafeuse</b>	N° d'article	
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	<b>Grapadora</b>	Nº de artículo	
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b>		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
	<b>Agrafador</b>	N.º do produto	
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	<b>Graffatrice</b>	Codice prodotto	
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	<b>Tacker</b>	Productnummer	
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	<b>Hæftepistol</b>	Typenummer	
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b>		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	<b>Häftpistol</b>	Produktnummer	
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
	<b>Stiftepistol</b>	Produktnummer	
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
	<b>Sinkiläpistooli</b>	Tuotenumero	
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b>		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
	<b>Καρφωτικό</b>	Αριθμός ευρετηρίου	
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b>		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
	<b>Zimba veya çivi tabancası</b>	Ürün kodu	

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Zsywacz</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Sponkovačka</b> Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechny příslušné ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Sponkovačka</b> Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Tűzógép</b> Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Скобозабиватель</b> Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Скобозабивний пістолет</b> Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>EO сәйкестік мағлұдамасы</b> <b>Степлер</b> Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Capsator</b> Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Телбод</b> Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Пневматска хефталка</b> Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Heftalica</b> Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Spenjalnik</b> Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Pribijač</b> Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Klambriilõõja</b> Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas

		jārgmiste normidega. Tehniskās dokumentācijā saadāval: *	
<b>lv Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>	<b>Skavotājs</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
	<b>It ES atitiktās deklarācija</b>	<b>Kabiņu pistolets</b>	Gaminio numeris
<b>PTK 14 EDT</b>	0 603 265 5..	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-16:2010 EN 55014-1-2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019 EN IEC 63000:2018
		 <b>BOSCH</b>	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Henk Becker Chairman of Executive Management	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 26.10.2020	